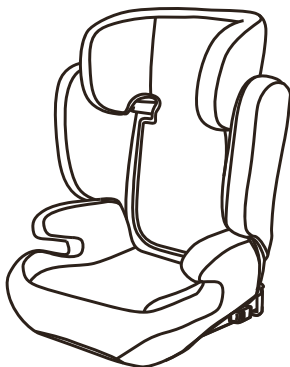


PALLADE 100-150 CM



**129R 03/08
0052**

IT	SEGGIOLINO DI SICUREZZA PER BAMBINI	p. 5
EN	SAFETY BABY CAR SEAT	p. 7
FR	SIÈGE AUTO DE SÉCURITÉ POUR BÉBÉ	p. 9
DE	SICHERHEIT BABYAUTOSITZ	p. 12
ES	ASIENTO DE SEGURIDAD PARA BEBÉS	p. 14
PT	CADEIRA AUTO DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS	p. 17
NL	KINDERZITJE	p. 20
CZ	UNIVERZÁLNÍ DĚTSKÝ PODSEDÁK	p. 21
SK	UNIVERZÁLNY DETSKÝ PODSEDÁK	p. 24
PL	FOTELIK SAMOCHODOWY	p. 26
EL	ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	p. 28
RO	SCAUN DE SIGURANȚĂ PENTRU COPII	p. 31
SE	BILBARNSTOL	p. 33
DA	SIKKERHEDSSÆDE TIL BØRN	p. 36

**IMMAGINE / IMAGE / FIGURE / ABBILDUNG / FIGURA / IMAGEM / BILLEDE /
AFBEELDING / ZDJĘCIE / IMAGINEA / BILD / EIKONA / BRÁZEK / OBRÁZOK**

**DIREZIONE DI GUIDA/DRIVING DIRECTION/ DIRECTIONS DE CONDUITE/ FAHRTRICHTUN-
GEN/ DIRECCIONES DE CONDUCCIÓN/SMĚR JÍZDY/SMER JAZDY**

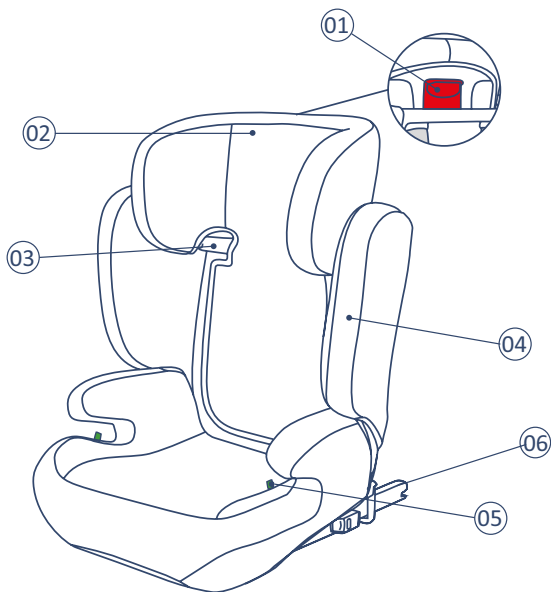
1



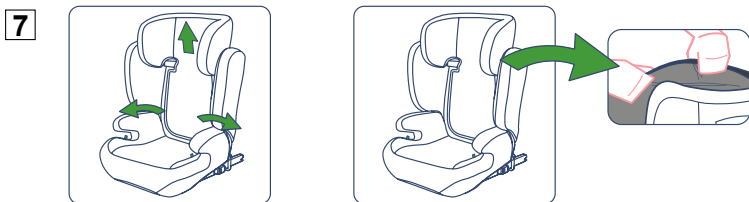
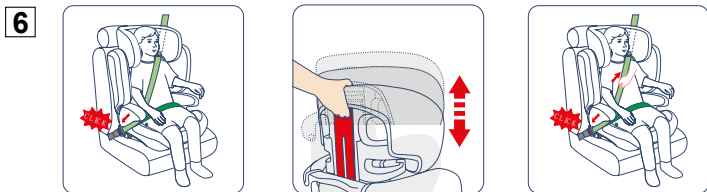
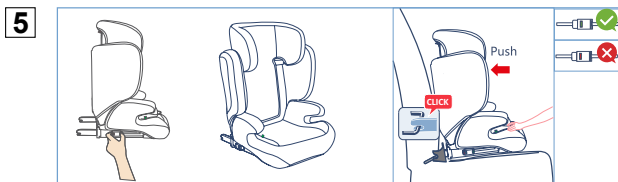
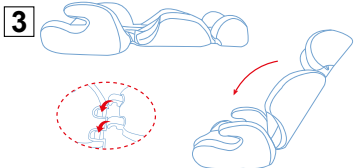
✓ CORRETTA INSTALLAZIONE/CORRET INSTALLATION/ INSTALLATION CORRECTE/
KORREKTE INSTALLATION/ CORRECTA INSTALACIÓN/ SPRÁVNÁ INSTALACE/SPRÁVNÁ
INŠTALÁCIA

✗ ERRATA INSTALLAZIONE/INCORRET INSTALLATION/MAUVAISE INSTALLATION/UN-
SACHGEMÄSSE INSTALLATION /INSTALACIÓN INCORRECTA/NESPRÁVNÁ INSTALACE/
NESPRÁVNÁ INŠTALÁCIA

2



	LISTA DELLE PARTI	LIST OF PARTIES	LISTE DES PARTIES	LISTE DER PARTEIEN	LISTA DE PARTES
1	Interruttore per regolare il poggiatesta	Switch to adjust the headrest	Interrupteur pour régler l'appui-tête	Schalter zur Einstellung der Kopfstütze	Interruptor para ajustar el reposacabezas
2	Poggia testa	Headrest	Appui-tête	Kopfstützen	Reposacabezas
3	Guida per passaggio cintura	Guide for belt passage	Guide pour passage de ceinture	Führungsschienen für die Gurtdurchführung	Guía para paso de cinturón
4	Schienale	Backrest	Dossier	Rückenlehnen	Respaldo
5	Guida per passaggio cintura	Guide for belt passage	Guide pour passage de ceinture	Führungsschienen für die Gurtdurchführung	guía para paso de cinturón
6	Attacco ISOFIX (Se presente)	ISOFIX connection (If present)	Attache ISOFIX (Si présente)	ISOFIX-Anschlüsse (falls vorhanden)	conexión ISOFIX (si está presente)
	ONDERDELENLIJST	LISTA CZĘŚCI	LISTA COMPONENTELOR	LISTA ÖVERDELARNA	LISTA DE PEÇAS
1	Schakelaar om de hoofdsteun aan te passen	Przełącznik do regulacji zagłówka	Comutator pentru reglarea tetierei	Brytare för att justera nackstödet	Interruptor para ajustar o apoio de cabeça
2	Hoofdsteun	Zagłówek	Tetieră	Nackstöd	Apoio de cabeça
3	Geleider voor banddoorgang	Prowadnica do przejścia pasa	Ghidaj pentru trecerea centurii	Reglage för rempassage	Guia para passagem do cinto
4	Rugleuning	Oparcie	Spătar	Ryggstöd	Encosto
5	Geleider voor banddoorgang	Prowadnica do przejścia pasa	5 Ghidaj pentru trecerea centurii	reglage för rempassage	Guia para passagem do cinto
6	ISOFIX-verbinding (indien aanwezig)	Zaczep ISOFIX (jeśli występuje)	Conexiune ISOFIX (dacă există)	Isifix-anslutning (om sådan finns)	conexão ISOFIX (se presente)
	DA DELLISTE	SEZNAM DÍLŮ	ZOZNAM POLOŽIEK	ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟ	
1	Kontakt til justering af nakkestøtten	1Přepínač pro nastavení opěrky hlavy	Prepínač nastavenia opierky hlavy	Διακόπτης για ρύθμιση προσκέφαλου	
2	Nakkestøtte	Opěrka hlavy	Opierka hlavy	προσκέφαλο	
3	Selefløring	Vodítko pro průchod pásu	Vedenie bezpečnostného pásu	οδηγός για πέρασμα ζώνης	
4	Ryglæn	Opěradlo	Opierka chrbta	στήριγμα πλάτης	
5	Selefløring	Vodítko pro průchod pásu	Vedenie bezpečnostného pásu	οδηγός για πέρασμα ζώνης	
6	Isifix-forbindelse (hvis til stede)	Úchyt ISOFIX (je-li k dispozici)	Spojenie ISO-FIX (ak je k dispozícii)	σύνδεσμος ISOFIX (Εά	



INFORMAZIONI IMPORTANTI AVVERTENZE

Questo Seggiolino è omologato per il trasporto di bambini con un'altezza compresa tra 100 e 150 cm nel rispetto del regolamento europeo ECE R 129/03.

Questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato classificato come rialzo "i-Size". E' omologato ai sensi del regolamento no. 129 per l'utilizzo all'interno di veicoli su sedili "compatibili con i sistemi i-Size", come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale dell'automobile. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

Introduzione

Importante: prima dell'uso leggere attentamente e integralmente questo libretto d'istruzioni per evitare pericoli nell'utilizzo e conservarlo per ogni futuro riferimento. Per non compromettere la sicurezza del vostro bambino seguite attentamente queste istruzioni. Attenzione! Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti di plastica e tutti gli elementi facenti parte della confezione del prodotto o comunque tenerli lontani dalla portata dei bambini. Si raccomanda di effettuare lo smaltimento di questi elementi operando la raccolta differenziata in conformità alle leggi vigenti.

Avvertenze:

- Ogni paese prevede leggi e regolamenti diversi in materia di sicurezza per il trasporto dei bambini in auto. Per questo è consigliabile contattare le autorità locali per avere maggiori informazioni.
- Le attività di regolazione del Seggiolino devono essere svolte esclusivamente da un adulto.
- Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.
- Il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre circostanze (per es. brusche frenate, ecc.) aumenta se le indicazioni riportate in questo manuale non vengono seguite in modo scrupoloso.
- Conservare il Libretto di istruzioni per ogni futuro riferimento: dietro lo schienale del seggiolino, è presente un'apposita tasca per alloggiare il suo manuale di utilizzo.
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come Seggiolino per auto e non è destinato all'utilizzo in casa.
- La società declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per qualsiasi uso difforme dalle presenti istruzioni.
- Nessun seggiolino può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma il suo utilizzo riduce il rischio di lesioni gravi in caso avvenga.
- Trasportare un bambino utilizzando sempre il Seggiolino auto correttamente installato, anche per tragitti brevi; non farlo, pregiudica la sua incolumità. Verificare in particolare che la cintura sia adeguatamente tesa, e non risulti attorcigliata o posizionata in modo non corretto.
- In seguito ad un incidente anche lieve o ad una caduta accidentale, il Seggiolino può subire danni non sempre visibili a occhio nudo: è pertanto necessario sostituirlo.
- NON utilizzare il prodotto per un periodo superiore a 10 anni. Dopo questo periodo le alterazioni dei materiali (ad esempio per esposizione alla luce solare) possono ridurre o compromettere l'efficacia del prodotto.
- Non utilizzare Seggiolini di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo, ma tali da compromettere la sicurezza del prodotto.
- Non utilizzare un Seggiolino che si presenti danneggiato, deformato, eccessivamente usurato, o mancante in qualunque sua parte: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore.
- Non installare su questo Seggiolino accessori, parti di ricambio o componenti non forniti e approvati dal costruttore.
- Non utilizzare spessori, ad es. cuscini o coperte, per rialzare dal sedile del veicolo il Seggiolino o per rialzare il bambino dal Seggiolino: in caso di incidente il seggiolino potrebbe non funzionare corretta-

mente.

- Verificare che non siano interposti oggetti tra il bambino ed il Seggiolino (es. cartella, zainetto), tra Seggiolino e il sedile o tra il seggiolino e la portiera.
- Verificare che i sedili del veicolo (pieghevoli, ribaltabili o rotanti) siano ben agganciati.
- Verificare che non vengano trasportati, in particolare sul ripiano posteriore all'interno del veicolo, oggetti o bagagli che non siano stati fissati o posizionati in maniera sicura: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire i passeggeri. Non lasciare che altri bambini giochino con componenti e parti del Seggiolino.
- Non lasciare che altri bambini giochino con componenti e parti del Seggiolino.
- Non lasciare mai il bambino da solo nell'automobile, può essere pericoloso!
- Non trasportare più di un bambino alla volta sul Seggiolino.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la propria cintura di sicurezza, sia per la propria sicurezza, sia perché durante il viaggio, in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire il bambino.
- **ATTENZIONE!** Nelle operazioni di regolazione (del poggiatesta e dello schienale) assicurarsi che le parti mobili del Seggiolino non vengano a contatto con il corpo del bambino.
- Durante la marcia, prima di compiere operazioni di regolazione sul Seggiolino o sul bambino, arrestare il veicolo in luogo sicuro.
- Controllare periodicamente che il bambino non apra la fibbia di aggancio della cintura di sicurezza e che non maneggi il seggiolino o parti di esso.
- Evitare di dare cibi al bambino durante il viaggio, in particolare lecca lecca, ghiaccioli o altro cibo su bastoncino. In caso di incidente o brusca frenata potrebbe ferirsi.
- Durante i lunghi viaggi si consiglia di effettuare frequenti soste: il bambino si stanca facilmente all'interno del Seggiolino auto e ha bisogno di muoversi. E' consigliabile far salire e scendere il bambino dal lato marciapiede (accompagnandolo).
- Non eliminare le etichette e i marchi dalla fodera del Seggiolino, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare la fodera stessa.
- Evitare un'esposizione prolungata al sole del Seggiolino: essa può causare cambiamenti di colore nei materiali e tessuti.
- Nel caso il veicolo sia rimasto fermo sotto il sole, verificare, prima di accomodare il bambino sul Seggiolino, che le diverse parti non siano surriscaldate: in caso, lasciarle raffreddare prima di far sedere il bambino, così da evitare scottature.



Non utilizzare mai questo sistema di ritenuta per bambini quando il sistema di airbag è attivato.

L'AIRBAG frontale può provocare morte o lesioni gravi ai bambini durante un incidente.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO IN AUTO

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Posizionare i ganci presenti sul fondo dello schienale in corrispondenza dei fori presenti sulla seduta. Agganciare lo schienale alla seduta.

Spingere e tirare lo schienale per assicurarsi che il sedile sia installato saldamente. (IMMAGINE 3)

REGOLAZIONE DELLA CINTURA

Controllare sempre che la posizione delle cinture sia corretta come indicato nell'immagine. Le cinture per le spalle devono essere inserite nelle asole della la cintura che si trovano all'altezza delle spalle o appena sopra. (IMMAGINE 4)

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO CON GANCIO ISOFIX

Estrarre i connettori Isofix del seggiolino. Posizionare il seggiolino sul sedile posteriore dell'auto. Spingere in modo deciso il seggiolino contro lo schienale del sedile in modo da fissarlo agli attacchi Isofix fino a sentire il suono CLICK. (IMMAGINE 5)

REGOLAZIONE ALTEZZA DEL POGGIATESTA e INSTALLAZIONE CON SOLO CINTURA DI SICUREZZA

Controlla se le cinture per le spalle sono regolate all'altezza giusta per il tuo bambino.

Far sedere il bambino nel seggiolino auto e seguire le seguenti indicazioni.

Utilizzare l'interruttore regolabile del poggiatesta per regolare l'altezza del poggiatesta in base all'altezza del bambino.

Gli spillacci devono essere all'altezza o appena sopra le spalle del bambino.

Allacciare la cintura di sicurezza dell'auto e assicurarsi che sia correttamente tesa, inserire il gancio nell'apposito blocco fino a sentire CLICK. (IMMAGINE 6)

RIMOZIONE DELLA FODERA

Regola il poggiatesta alla massima estensione e per prima cosa toglie la fodera del poggiatesta, successivamente quella dello schienale. (IMMAGINE 7)

MANUTENZIONE

LAVAGGIO

Rimuovere il seggiolino dal sedile dell'auto prima di sfoderarlo e pulirlo.

La fodera e le spalline sono sfoderabili e lavabili a 30° Pulire la scocca e la fibbia con un panno umido

EN

**USER MANUAL
SAFETY SEAT FOR CHILDREN
PALLADE 100/150
I.SIZE - I.SIZE FIX**

IMPORTANT INFORMATION

Notice

This child car seat has been approved under regulation ECE R 129/03 for transport of children with height ranging from 100 to 150 cm. 1.

This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to Regulation No. 129, for use primarily in "i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer

Introduction

Read carefully the entire instructions booklet before use in order to avoid risks when using the product and store it for future reference. Follow these instructions carefully in order not to compromise your child's safety. Warning! Before use, remove and dispose of all plastic bags and packaging materials and keep them out of reach of children. It is recommended to dispose of these items at a separate waste sorting collection point, as required by regulations in force.

Warning:

- Each country has different safety laws and regulations for the transportation of children in cars. For this reason, contact local authorities for further information.
- Measures for adjusting the child car seat shall be implemented exclusively by an adult.
- Do not let anyone use this product without having first read the instructions.
- The risk of serious injuries to your child in crashes, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (sudden braking, etc.) if these instructions are not followed carefully.
- Keep this instruction booklet for future reference: there is a dedicated pocket behind the backrest of the seat for storing the instruction booklet.

- The product is intended exclusively to be used as a Car Seat, therefore not for home use.
- Artsana declines any liability for the improper use of the product or any other use other than that specified in these instructions.
- No car seat can guarantee your child's total safety in case of accident, but using it reduces the risk of serious injuries.
- Always transport a child using the child car seat, fitted correctly, including for short journeys; if you fail to do so, you may put their safety at risk. In particular, make sure that the seat belt is properly tensioned, free of knots and in proper position.
- DO NOT use the product for more than 10 years. After this period, alterations of the materials (e.g., due to exposure to sunlight) may reduce or compromise the product's effectiveness.
- After an accident, even a minor one, or an accidental fall, the child car seat incurs damage, even if it is not visible to the naked eye. It must therefore be replaced.
- Do not use second-hand child car seats: they may have suffered damages not visible to the naked eye, but such to compromise the product's safety.
- Do not use a damaged, deformed, excessively worn out car seat, or with any missing any parts: as its original safety features will have been compromised.
- This product must not be modified in any way unless the modification has been approved by the manufacturer.
- Do not install accessories, spare parts or components which are not supplied and approved by the manufacturer on the car seat.
- Do not use spacers, for example pillows, blankets, etc., to distance the child car seat from the car seat or to distance the child from the child car seat: in case of accident, the child car seat may not work properly.
- Make sure that no objects are positioned between the child and the car seat (e.g., schoolbag, daypack), between the car seat and the vehicle's seat or between the car seat and car door.
- Make sure that the vehicle seats (foldable, tiltable or rotating) are well secured.
- Do not transport loose, unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: they may injure the passengers in the case of an accident or sudden braking. • Do not let children play with the child car seat components or parts.
- Do not let other children play with the child car seat components or parts.
- Never leave your child unattended in the car, it can be dangerous!
- Do not transport more than one child at a time in the child car seat.
- Ensure that all the car passengers fasten their vehicle seat belt for their own safety during the journey, they may injure the child in the event of an accident or sudden braking of the car.
- WARNING! When adjusting the child car seat (the headrest and the backrest), make sure that the movable parts of the car seat do not come into contact with the child's body.
- If you need to carry out any adjustment on the child car seat or on your child when travelling, stop the vehicle in a safe place.
- Check from time to time that your child does not release the buckle of the vehicle seat belt or has interfered with the car seat or parts of it.
- Avoid giving food to your child while travelling, especially lollies, ice lollies or other foods on sticks. Your child may be injured in case of an accident or sudden braking.
- Stop frequently during long trips: children tire easily whilst using the child car seat and need to move around. It is recommended that children get in and out of the child car seat from the curb side (only if accompanied by an adult).
- Do not remove the labels and logos from the cover of the child seat, as this may damage the cover itself.
- Avoid exposing the child car seat to the sun for extended periods of time: it may change the colour of the materials and fabric.
- If the vehicle has been left in the sun, check that the different parts of the child car seat are not too hot: if necessary, let them cool off before accommodating your child to prevent burns



WARNINGS

Never use this child restraint when the airbag system is activated.
The front AIRBAG can cause death or serious injury to children during an accident.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Align the hooks at the bottom of the backrest with the holes on the seat
Attach the backrest to the seat. Push and pull the backrest to make sure the seat is installed securely.
(IMAGE 3)

BELT ADJUSTMENT

Always check that the position of the belts is correct as shown in the image.
Shoulder belts should be inserted into the loops of the belt that are at or just above shoulder height.
(IMAGE 4)

INSTALLING THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECTION

Extract the Isofix connectors from the seat. Place the car seat in the back seat of the car. Push the seat firmly against the back of the seat in order to secure it to the Isofix attachments until you hear a CLICK.
(IMAGE 5)

HEADREST HEIGHT ADJUSTMENT and INSTALLATION WITH SEAT BELT ONLY

Check if the shoulder belts are adjusted to the right height for your baby.
Have the child sit in the car seat and follow the directions below.
Use the adjustable headrest switch to adjust the height of the headrest according to the height of the child. Shoulder straps should be at or just above the child's shoulders.
Fasten the car seat belt and make sure it is correctly tightened, insert the hook into the appropriate lock until you hear a CLICK.(IMAGE 6)

LINING REMOVAL

Adjust the headrest to the maximum extension. First remove the lining of the headrest, then that of the backrest.(IMAGE 7)

MAINTENANCE

WASHING

Remove the car seat from the car before unpacking and cleaning.
The lining and shoulder straps are removable and washable at 30°
Clean the shell and buckle with a damp cloth

FR

**MODE D'EMPLOI
SIÈGE DE SÉCURITÉ POUR ENFANTS
PALLADE 100/150
I.SIZE - I.SIZE FIX**

UNE INFORMATION IMPORTANT JE NOTIFIE

Ce siège-auto est homologué conformément au règlement européen ECE R129/03 pour le transport d'enfants d'une taille comprise entre 100 et 150 cm. Ceci est un dispositif amélioré de retenue pour enfants de type siège rehausseur i-Size. Il est homologué conformément au Règlement no 129, pour être utilisé principalement aux places assises compatibles i-Size, comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif amélioré de retenue pour enfants.

Introduction

Lire attentivement et in tégralement cette notice d'emploi avant de se servir du produit pour éviter tout risque pendant l'utilisa tion, conserver la notice pour pou voir la consulter par la suite. Votre enfant risque de se blesser si vous ne la suivez pas.

Avertissement ! Avant l'emploi, enle ver et éliminer tous les sacs en plas tique et éléments qui font partie de l'emballage du produit et les tenir hors de portée des enfants. Ces élé ments doivent être éliminés par tri sélectif conformément à la législa tion en vigueur.

Avertissements:

- Chaque pays a des lois et des règlements différents en matière de sécurité pour le trans port des enfants en voiture. C'est pourquoi il est conseillé de contacter les autorités locales pour obtenir davantage d'informations.
- Les opérations de réglage du siège-auto doivent être effectuées exclusivement par un adulte.
- Ne laisser personne utiliser le produit avant d'avoir lu les instructions.
- Le risque de blessures graves à l'enfant, non seulement en cas d'accident, mais également dans d'autres circonstances (ex : freinage brusque, etc.), augmente si les indications reportées dans ce manuel ne sont pas scrupuleusement respectées.
- Conserver la notice d'utilisation pour pouvoir la consulter par la suite : une poche spéciale pour ranger la notice est située derrière le dossier du siège-auto.
- Le produit est exclusivement destiné à être utilisé comme siège-auto et n'est pas destiné à être utilisé à la maison.
- La société Artsana décline toute responsabi té en cas d'usage impropre du produit et pour toute utilisation différente par rapport à cette notice.
- Aucun siège-auto ne peut garantir la sécurité complète de l'enfant en cas d'accident, mais son utilisation réduit le risque de blessures graves.
- Transporter un enfant toujours en utilisant le siège-auto correctement installé, même pour de courts trajets ; dans le cas contraire, sa sécurité risque d'être compromise. Vérifier notamment que la ceinture est correctement tendue et qu'elle n'est ni entortillée ni mal positionnée.
- NE PAS utiliser le produit pendant plus de 10 ans. Après cette période, les altérations des matériaux (par exemple en raison de l'exposition au soleil) peuvent réduire ou compromettre l'efficacité du produit.
- Suite à un accident, même léger, ou à une chute accidentelle, le siège-auto peut subir des dommages qui ne sont pas toujours visibles à l'œil nu : il faut donc le remplacer.
- Ne pas utiliser de siège-auto d'occasion : il pourrait avoir subi des dommages structuraux invisibles à l'œil nu, mais qui risquent de compromettre la sécurité du produit.
- Ne pas utiliser de siège-auto endommagé, déformé, excessivement usagé, ou dont une quelconque partie est manquante : ses caractéristiques originales de sécurité pourraient être compromises.
- Ne pas apporter de modifications ou d'ajouts au produit sans l'approbation du fabricant.
- Ne pas installer sur ce siège-auto d'accessoires, de pièces de rechange ou d'éléments non fournis et approuvés par le fabricant.
- Ne pas utiliser d'épaisseurs (ex. coussins ou couvertures) entre le siège-auto et le siège du véhicule ou entre le siège-auto et l'enfant : en cas d'accident, le siège-auto pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Vérifier qu'aucun objet n'est interposé entre l'enfant et le siège-auto (ex. cartable, sac à dos), entre le siège-auto et le siège du véhicule ou entre le siège-auto et la portière.
- Vérifier que les sièges du véhicule (pliables, rabattables ou rotatifs) sont bien fixés.
- Vérifier qu'aucun objet ou bagage non fixé ou positionné en toute sécurité n'est transporté, tout particulièrement sur la lunette arrière à l'intérieur du véhicule : en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser les passagers. Ne pas laisser d'autres enfants jouer avec des éléments ou des parties du siège-auto.
- Ne pas laisser d'autres enfants jouer avec des éléments ou des parties du siège-auto.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans la voiture. Cela pourrait être dangereux !
- Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois dans le siège-auto.
- S'assurer que tous les passagers du véhicule attachent leur ceinture de sécurité, aussi bien pour

leur propre sécurité que pour éviter tout risque de blesser l'enfant en cas d'accident ou de coup de frein brusque.

• **AVERTISSEMENT !** Durant les opérations de réglage (du repose-tête et du dossier), vérifier que les parties mobiles du siège-au to n'entrent pas en contact avec le corps de l'enfant.

• Pendant la conduite du véhicule, garer ce lui-ci dans un lieu sûr avant d'effectuer toute opération de réglage sur le siège-auto ou sur l'enfant.

• Vérifier régulièrement que l'enfant n'ouvre pas la boucle de fixation de la ceinture de sécurité et qu'il ne manipule pas le siège-auto ou des parties de celui-ci.

• Ne pas donner à manger à l'enfant pendant le voyage, en particulier des sucettes, des glaces sur bâtonnet ou d'autres aliments sur un bâ tonnet. Il pourrait se blesser en cas d'accident ou de coup de frein brusque.

• Il est conseillé de faire des pauses fréquentes en cas de long voyage : l'enfant se fatigue facilement dans le siège-auto et il a besoin de bouger. Il est conseillé de faire monter et descendre l'enfant du côté du trottoir (en l'aidant).

• Ne pas enlever les étiquettes et les marques de la housse du siège-auto, car cette opéra tion pourrait l'endommager.

• Éviter d'exposer de façon prolongée le siège-auto au soleil : les matériaux et tissus pourraient se décolorer.

• Si le véhicule reste longtemps au soleil, contrôler avant d'installer l'enfant dans le siège-auto que les différentes parties de ce lui-ci ne sont pas trop chaudes : si c'est le cas, les laisser refroidir avant d'installer l'enfant afin d'éviter tout risque de brûlure.

AVERTISSEMENTS



Ne jamais utiliser ce dispositif de retenue pour enfants lorsque le système d'air bag est activé.

L'AIRBAG frontal peut entraîner la mort ou des blessures graves chez les enfants lors d'un accident.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Positionner les crochets présents au bas du dossier au niveau des trous présents sur l'assise. Accrocher le dossier à l'assise. Poussez et tirez le dossier pour vous assurer que le siège est fermement installé. (IMAGE 3)

RÉGLAGE DE LA CEINTURE

Toujours vérifier que la position des ceintures est correcte comme indiqué sur l'image. Les ceintures pour les épaules doivent être insérées dans les fentes de la ceinture qui se trouvent à la hauteur des épaules ou juste au-dessus. (IMAGE 4)

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO AVEC CROCHET ISOFIX

Retirez les connecteurs ISOFIX du siège auto. Placez le siège-auto sur le siège arrière de la voiture. Poussez fermement le siège auto contre le dossier du siège afin de le fixer aux attaches Isofix jusqu'à ce que vous entendiez le son CLIC. (IMAGE 5)

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE L'APPUIE-TÊTE et INSTALLATION AVEC SEULEMENT UNE CEINTURE DE SÉCURITÉ

Vérifiez si les ceintures d'épaule sont ajustées à la bonne hauteur pour votre enfant.

Faire asseoir l'enfant dans le siège auto et suivre les indications suivantes.

Utilisez l'interrupteur réglable de l'appui-tête pour régler la hauteur de l'appui-tête en fonction de la taille de l'enfant.

Les bretelles doivent être à la hauteur ou juste au-dessus des épaules de l'enfant.

Attachez la ceinture de sécurité de la voiture et assurez-vous qu'elle est correctement tendue, insérez le crochet dans le verrou jusqu'à ce que vous entendiez un CLIC. (IMAGE 6)

Réglez l'appui-tête à l'extension maximale et retirez d'abord la doublure de l'appui-tête, puis celle du dossier. (IMAGE7)

ENTRETIEN

LAVAGE

Retirez le siège-auto du siège de la voiture avant de retirer la doublure et de le nettoyer.

La doublure et les bretelles sont amovibles et lavables à 30°

Nettoyer la coque et la boucle avec un chiffon humide

DE

BENUTZERHANDBUCH KINDERSITZ FÜR KINDER PALLADE 100/150 I.SIZE - I.SIZE FIX

WICHTIGE INFORMATIONEN

Ich benachrichtige

Dieser Autokindersitz ist für die Beförderung von Kindern von 100 bis 150 cm Größe nach der europäischen Regelung ECE R 129/03 zu gelassen.

Es handelt sich um ein, als Aufsatz klassifiziertes, „i-Size“ Kinderrückhaltesystem. Das System ist nach EU-Verordnung 129 für den Gebrauch in einem Fahrzeug mit i-Size-fähigen Sitzen, wie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers angegeben, zugelassen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kindersitzes oder an Ihren Händler.

Einführung

Bitte lesen sie vor dem gebrauch diese anleitung sorgfältig und vollständig durch, um gefahren bei der verwendung zu vermeiden. Bewahren sie die gebrauchsanleitung für späteres nachlesen auf. Befolgen sie diese anweisungen genau, um die sicherheit ihres Kindes nicht zu gefährden.

Warnung! Vor dem gebrauch eventuelle polybeutel und alle elemente, die teil der produktverpackung sind, abnehmen und entsorgen so wie von kindern fernhalten. Es wird empfohlen, diese teile gemäss den gesetzlichen vorschriften zu entsorgen.

Warnungen:

- In jedem Land sind hinsichtlich der Sicherheit andere Gesetze und Regelungen für die Beförderung von Kindern im Auto vorgesehen. Daher sollte man sich für weitere Informationen an die örtlichen Behörden wenden.
- Der Autokindersitz darf ausschließlich von einem Erwachsenen eingestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass niemand das Produkt verwendet, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben.
- Das Risiko schwerwiegender Schäden am Kind steigt, nicht nur im Falle eines Unfalls, sondern auch unter anderen Umständen (z.B. scharfes Bremsen usw.), wenn die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen nicht gewissenhaft befolgt werden.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für späteres Nachschlagen auf: auf der Rückseite des Autokindersitzes befindet sich dazu eine spezielle Tasche für das Handbuch.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch als Autokindersitz bestimmt und nicht für die Verwendung im Haus.
- Die Gesellschaft Artsana übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer und von den vorliegenden Anweisungen abweichender Verwendung des Produkts.
- Kein Autokindersitz kann für die absolute Sicherheit des Kindes bei einem Unfall garantieren, allerdings verringert seine Verwendung das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen.
- Wenn Sie ein Kind transportieren, verwenden Sie den Autokindersitz stets korrekt installiert, auch

für kurze Fahrten, anderenfalls wird die Sicherheit des Kindes beeinträchtigt. Vergewissern Sie sich vor allem, dass der Sicherheitsgurt entsprechend gespannt, nicht verdreht und korrekt angelegt ist.

•Nach einem auch nur leichten Unfall kann der Autokindersitz Beschädigungen haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind: Er muss daher auf jeden Fall ersetzt werden.

•Verwenden Sie das Produkt NICHT länger als 10 Jahre. Nach Ablauf dieser Zeit können Materialveränderungen (z.B. durch Einwirkung von Sonnenlicht) die Wirksamkeit des Produkts verringern oder beeinträchtigen.

•Benutzen Sie bitte keine Autokindersitze aus zweiter Hand: Sie könnten strukturelle Schäden haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind, jedoch die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

•Wenn der Autokindersitz beschädigt, verformt oder stark abgenutzt ist bzw. wenn irgendein Teil fehlt, darf er nicht mehr benutzt werden: Die ursprünglichen Sicherheitskriterien können nicht mehr gegeben sein.

•Nehmen Sie ohne die Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vor.

•Montieren Sie an diesem Autokindersitz stets nur Zubehörteile, Ersatzteile oder Komponenten, die vom Hersteller geliefert oder genehmigt wurden.

•Benutzen Sie keine Kissen oder Decken, um den Autokindersitz vom Fahrzeugsitz zu erhöhen oder das Kind darin höher sitzen zu lassen: Im Fall eines Unfalls könnte sonst der Autokindersitz nicht korrekt funktionieren.

•Vergewissern Sie sich, dass sich keine Gegenstände zwischen Kind und Autokindersitz (z.B. Ranzen, Rucksack), zwischen Autokindersitz und Fahrzeugsitz oder zwischen Autokindersitz und Tür befinden.

•Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugsitze (zusammenklappbar, umklappbar oder drehbar) ordnungsgemäß befestigt sind.

•Vergewissern Sie sich, dass insbesondere auf der Hutablage im Fahrzeug weder Gegenstände noch Gepäck transportiert werden, die nicht sicher festgemacht oder positioniert wurden: Bei einem Unfall oder bei ruckartigem Bremsen könnten diese die Insassen verletzen. Lassen Sie nicht zu, dass andere Kinder unbeaufsichtigt mit Komponenten und Teilen des Autokindersitzes spielen.

•Lassen Sie andere Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Komponenten und Teilen des Autokindersitzes spielen.

•Lassen Sie das Kind niemals allein im Fahrzeug. Dies kann gefährlich sein!

•Der Autokindersitz ist nur für ein Kind ausgelegt.

•Achten Sie darauf, dass alle Insassen zu ihrer eigenen Sicherheit im Fahrzeug angeschnallt sind. Ein Insasse, der nicht mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist, kann bei einem Unfall oder scharfem Bremsen eine Gefahr für das Kind darstellen.

•**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich bei der Einstellung der Kopfstütze und der Rückenlehne, dass die beweglichen Teile des Autokindersitzes nicht mit dem Körper des Kindes in Berührung kommen.

•Falls der Autokindersitz während der Fahrt verstellt werden muss oder das Kind Ihre Aufmerksamkeit benötigt, halten Sie zuerst das Fahrzeug an einem sicheren Ort an.

•Kontrollieren Sie regelmäßig, dass das Kind nicht das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes öffnet und nicht mit dem Autokindersitz oder Teilen davon spielt.

•Vermeiden Sie es, dem Kind während der Fahrt Speisen zu verabreichen, insbesondere Lutscher, Eis am Stiel oder andere Speisen am Stiel. Sie könnten bei einem Unfall oder scharfem Bremsen das Kind verletzen.

•Machen Sie während langer Autofahrten häufiger Pausen: Das Kind wird im Autokindersitz sehr schnell müde und braucht Bewegung. Man sollte das Kind immer von der Seite des Bürgersteigs ein- und aussteigen lassen (und es dabei begleiten).

•Die Etiketten und Markenzeichen am Bezug des Autokindersitzes nicht entfernen, da die sonst dadurch beschädigt werden kann.

•Setzen Sie den Autokindersitz nicht zu lange der Sonne aus: dies könnte Farbveränderungen an Materialien und Stoffen verursachen.

•Falls das Fahrzeug länger in der Sonne stand, vergewissern Sie sich, bevor Sie das Kind in den Autokindersitz setzen, dass dessen Teile nicht überhitzt sind: sollte dies der Fall sein, lassen Sie den Sitz zuerst abkühlen, bevor Sie das Kind hinein setzen, um Verbrennungen zu vermeiden.

WARNHINWEISE



Verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem niemals, wenn das Airbag-System aktiviert ist.
Der frontale AIRBAG kann bei einem Unfall zum Tod oder zu schweren Verletzungen von Kindern führen.

MONTAGEANLEITUNG

Positionieren Sie die Haken an der Unterseite der Rückenlehne in Übereinstimmung mit den Löchern in der Sitzfläche

Befestigen Sie die Rückenlehne an der Sitzfläche.

Drücken und ziehen Sie die Rückenlehne, um sicherzustellen, dass der Sitz fest montiert ist. (BILD 3)

GURTVERSTELLUNG

Überprüfen Sie immer, ob die Position der Gurte korrekt ist, wie auf dem Bild gezeigt.

Die Schultergurte sind in die Gurtösen einzuführen, die sich auf Schulterhöhe oder knapp darüber befinden. (BILD 4)

Einbau des Kindersitzes mit ISOFIX-HAKEN

Ziehen Sie die ISOFIX-Stecker des Kindersitzes heraus. Stellen Sie den Kindersitz auf den Rücksitz des Autos. Drücken Sie den Sitz fest gegen die Rückenlehne des Sitzes, um ihn an den Isofix-Befestigungen zu befestigen, bis Sie das KLICKGERÄUSCH hören. (BILD 5)

HÖHENVERSTELLUNG DER KOPFSTÜTZE und MONTAGE NUR MIT SICHERHEITSGURT

Prüfen Sie, ob die Schultergurte auf die richtige Höhe für Ihr Kind eingestellt sind.

Lassen Sie das Kind im Autositz sitzen und befolgen Sie die folgenden Anweisungen.

Verwenden Sie den verstellbaren Schalter der Kopfstütze, um die Höhe der Kopfstütze entsprechend der Höhe des Kindes einzustellen.

Die Schultergurte müssen auf Höhe oder knapp über den Schultern des Kindes liegen.

Befestigen Sie den Sicherheitsgurt des Autos und stellen Sie sicher, dass er richtig gespannt ist, stecken Sie den Haken in die entsprechende Verriegelung, bis Sie ein KLICKEN hören.

(BILD 6)

ENTFERNEN DES FUTTERS

Stellen Sie die Kopfstütze auf die maximale Ausdehnung ein und entfernen Sie zuerst das Futter der Kopfstütze, dann das der Rückenlehne. (BILD 7)

WARTUNG

WASCHEN

Entfernen Sie den Kindersitz vom Autositz, bevor Sie ihn abziehen und reinigen.

Das Futter und die Träger sind abnehmbar und bei 30° waschbar

Reinigen Sie das Gehäuse und die Schnalle mit einem feuchten Tuch

ES

**MANUAL DE USO
ASIENTO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS
PALLADE 100/150
I.SIZE - I.SIZE FIX**

INFORMACIÓN IMPORTANTE

notifico

Esta silla está homologada para el transporte de niños cuya altura esté comprendida de entre 100

y 150 cm, conforme al reglamento europeo ECE R 129/03.

1. Este es un sistema avanzado de retención infantil clasificado como elevador "i-Size". Está homologado, conforme al reglamento n.º 129, para ser utilizado en asientos de vehículos "compatibles con los sistemas i-Size", según lo indica el fabricante del vehículo en el corresponsario manual de usuario. Consulte con el fabricante del sistema de retención infantil o con el revendedor.

Introducción

Antes de utilizar el producto, lea atentamente y completamente este manual de instrucciones para evitar peligros durante el uso y consérvelo para futuras consultas. Para no poner en peligro la seguridad de su niño, siga cuidadosamente estas instrucciones.

¡Advertencia! Antes del uso, quite y elimine las bolsas de plástico y los demás componentes que formen parte del embalaje del producto o, en cualquier caso, manténgalos fuera del alcance de los niños. Se recomienda eliminar estos elementos mediante recogida selectiva de residuos, conforme a las leyes vigentes.

Advertencias:

- Cada país establece leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de niños en automóvil. Por este motivo, es recomendable contactar con las autoridades locales para obtener más información.
- Las operaciones de regulación de la silla de auto deben ser realizadas únicamente por un adulto.
- No permita que el producto se utilice si no se han leído las instrucciones.
- El riesgo de lesiones graves al niño, no solamente en caso de accidente sino en otras circunstancias (por ejemplo, frenadas bruscas, etc.), aumenta si no se siguen estrictamente las instrucciones de este manual.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas: detrás del respaldo de la silla hay un bolsillo en el que debe guardarse el manual de uso.
- Este producto está pensado para ser utilizado únicamente como silla para automóvil y no está destinado a ser utilizado en la casa.
- La empresa Artsana no asume responsabilidad alguna por el uso incorrecto del producto y por usos diferentes de aquellos indicados en estas instrucciones.
- Ninguna silla de auto puede garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero su uso reduce el riesgo de lesiones graves si se presenta.
- Transporte al niño utilizando siempre la silla de auto instalada correctamente, incluso en trayectos cortos; de no hacerlo se pone en riesgo su seguridad. Compruebe especialmente que el cinturón esté bien tensado, que no esté torcido ni colocado de modo incorrecto.
- Después de un accidente, incluso leve, o de una caída accidental, la silla podría sufrir daños no siempre detectables a simple vista: por lo tanto es necesario sustituirla.
- NO utilizar el producto por un período superior a 10 años. Pasado este tiempo, las alteraciones que sufren los materiales (por ejemplo, a causa de la exposición a la luz del sol) pueden disminuir o comprometer las propiedades del producto.
- No utilice sillas de segunda mano: podrían haber sufrido daños estructurales no visibles a simple vista, pero capaces de comprometer la seguridad del producto.
- No utilice una silla que esté dañada, deformada, excesivamente gastada o con partes incompletas: podría haber perdido sus características originales de seguridad.
- No modifique ni incorpore partes adicionales al producto sin la aprobación del fabricante.
- No instale en esta silla accesorios, piezas de repuesto o componentes que no hayan sido suministrados y aprobados por el fabricante.
- No utilice elementos de espesor, como, por ejemplo, almohadas o mantas para elevar la silla del asiento del vehículo, ni para que el niño quede más alto en la silla: en caso de accidente, la silla podría no funcionar correctamente.
- Compruebe que no hay objetos entre el niño y la silla (por ejemplo, bolsos, mochilas), entre la silla y el asiento, o entre la silla y la puerta.
- Compruebe que los asientos del vehículo (plegables, abatibles o giratorios) estén bien enganchados.
- Asegúrese de que no se transporten objetos ni equipajes sin fiarlos o colocarlos de forma segura,

sobre todo en la parte trasera del automóvil: en caso de accidente o frenada brusca pueden herir a los pasajeros. No dejar que los demás niños jueguen con componentes y partes de la silla.

•No deje que otros niños jueguen con los componentes y las piezas de la silla.

•Nunca deje al niño solo en el automóvil, ¡puede ser peligroso!

•No transporte a más de un niño a la vez en la silla.

•Asegúrese de que todos los pasajeros del auto móvil utilicen el cinturón de seguridad, por su propia seguridad, pero también porque durante el viaje, en caso de accidente o de frenada brusca, podrían golpear al niño.

•**¡ADVERTENCIA!** Al efectuar las operaciones de regulación (del reposacabezas y del respaldo), asegúrese de que las partes móviles de la silla no entren en contacto con el cuerpo del niño.

•Si mientras conduce se hace necesario efectuar operaciones de regulación en la silla o acomodar al niño, detenga el vehículo en un lugar seguro.

•Controle periódicamente que el niño no abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad y que no manipule la silla o partes de la misma.

•No le dé comida al niño durante el viaje, especialmente piruletas, polos u otro tipo de dulces con palito. En caso de accidente o de frenadas bruscas, podría resultar herido.

•Durante los viajes largos, se recomienda realizar paradas frecuentes: el niño se cansa fácilmente en la silla de auto y necesita moverse. Se recomienda hacer que el niño se suba y se baje por el lado de la acera (ayudándolo).

•No elimine las etiquetas ni las marcas de la funda de la silla, ya que ello podría dañar la funda misma.

•Evite la exposición prolongada de la silla al sol: esto puede provocar cambios en el color de los materiales y los tejidos.

•Si el vehículo ha permanecido detenido bajo el sol, compruebe, antes de acomodar al niño en la silla, que sus diferentes partes no están muy calientes; de ser así, espere a que se enfríen antes de acomodar al niño para evitar quemaduras.

ADVERTENCIAS



Nunca utilice este sistema de retención infantil cuando el sistema de airbag esté activado.

El Airbag frontal puede causar la muerte o lesiones graves a los niños durante un accidente.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Coloque los ganchos en la parte inferior del respaldo a la altura de los orificios del asiento

Enganche el respaldo al asiento.

Empuje y tire del respaldo para asegurarse de que el asiento esté instalado firmemente.

(IMAGEN 3)

AJUSTE DEL CINTURÓN

Compruebe siempre que la posición de los cinturones sea correcta como se muestra en la imagen.

Los cinturones de hombro deben insertarse en las ranuras del cinturón que se encuentran a la altura de los hombros o justo por encima. (IMAGEN 4)

INSTALACIÓN DE LA SILLA CON GANCHO ISOFIX

Extraerá los conectores Isofix de la silla. Coloque la silla en el asiento trasero del coche. Empuje firmemente la silla contra el respaldo del asiento para fijarla a las fijaciones Isofix hasta escuchar el sonido de CLIC. (IMAGEN 5)

AJUSTE DE LA ALTURA DEL REPOSACABEZAS e INSTALACIÓN CON SOLO CINTURÓN DE SEGURIDAD

Compruebe si los cinturones de hombro están ajustados a la altura adecuada para el niño.

Coloque al niño en la silla de coche y siga las siguientes instrucciones.

Utilice el interruptor ajustable del reposacabezas para ajustar la altura del reposacabezas en función de la altura del niño.

Las correas de los hombros deben estar a la altura o justo por encima de los hombros del niño.

Abróchese el cinturón de seguridad del coche y asegúrese de que esté correctamente tenso, inserte el gancho en el bloque correspondiente hasta escuchar CLICS. (IMAGEN 6)

EXTRACCIÓN DEL FORRO

Ajuste el reposacabezas a la máxima extensión y, en primer lugar, retire el forro del reposacabezas y, a continuación, el del respaldo.(IMAGEN 7)

MANTENIMIENTO

LAVADO

Retire la silla del asiento del coche antes de desenfundarla y limpiarla.

El forro y los tirantes son extraíbles y lavables a 30°

Limpie la carcasa y la hebilla con un paño húmedo

PT

MANUAL DO UTILIZADOR
CADEIRA AUTO DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS
PALLADE 100/150
I.SIZE - I.SIZE FIX

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

ADVERTÊNCIAS

Este é um sistema avançado de retenção para crianças para a cadeira auto i-Size. É aprovado de acordo com o regulamento UN129.

A faixa de tamanho da criança é de 100-150 cm (idade aproximada: 3-12 anos ou peso 15-36 kg).

Este produto é um sistema avançado de retenção para crianças classificado como elevação "i-Size". É homologado nos termos do Regulamento nº 129, para a utilização principalmente em bancos de veículos "com patíveis com os sistemas i-Size", conforme indicado pelo fabricante de veículo no manual de uso do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

Introdução

Antes de usar o produto, leia atentamente este manual de instruções para evitar riscos na utilização e guarde-o para consultas futuras. Para não comprometer a segurança do seu filho, siga atentamente estas instruções.

Atenção! Antes da utilização, remova e elimine eventuais sacos de plástico e todos os elementos que fazem parte da embalagem do produto ou mantenha-os fora do alcance das crianças. Recomenda-se fazer o descarte destes elementos usando a recolha diferenciada, em conformidade com as leis vigentes

Advertências:

- Cada país prevê leis e regulamentos diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças no automóvel. Por este motivo, recomendamos entrar em contacto com as autoridades locais para obter mais informações.
- Os procedimentos de regulação da Cadeira auto devem ser efetuados exclusivamente por um adulto.
- Não permita que alguém utilize o produto sem ter lido as instruções.
- O risco de a criança sofrer alguma lesão grave, não só em caso de acidente mas também noutras circunstâncias (por ex. travagens bruscas, etc.), aumenta se as indicações dadas neste manual não forem escrupulosamente respeitadas.
- Conserve o Manual de Instruções para consultas futuras: atrás do encosto da cadeira auto, existe um

bolso para guardar o Manual de Instruções.

•Este produto destina-se exclusivamente para ser usado como cadeira auto no automóvel e não para uma utilização em casa.

•A sociedade Artsana declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto e por uma utilização diferente da indicada nas instruções.

•Nenhuma cadeira auto pode garantir a total segurança da criança em caso de acidente, mas a sua utilização reduz o risco de lesões graves.

•Transporte a criança utilizando sempre a cadeira auto corretamente instalada no automóvel, mesmo em trajetos curtos; não fazê-lo coloca em risco a sua segurança. Verifique em especial se o cinto se encontra adequado tanto para a criança como para o adulto. Não se está torcido nem posicionado de modo incorreto.

•Após um acidente, mesmo que ligeiro, ou uma queda acidental, a cadeira auto pode sofrer danos nem sempre visíveis a olho nu, portanto, é necessário substituí-la.

•NÃO utilize o produto por mais de 10 anos. Após esse período, as alterações dos materiais (por exemplo, devido à exposição à luz solar) podem reduzir ou comprometer a eficácia do produto.

•Não instale Cadeiras auto em segunda mão: podem ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu, mas que podem comprometer a segurança da criança.

•Não utilize uma cadeira auto que esteja danificada, deformada, excessivamente desgastada ou com algum componente em falta: pois poderá ter perdido as características originais de segurança.

•Não faça alterações ou acrescentos ao produto sem aprovação do fabricante.

•Não instale neste cadeira auto acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos e aprovados pelo fabricante.

•Não utilize espaçadores, p. ex. almofadas ou cobertas, para elevar a cadeira auto no banco do veículo ou para elevar a criança na cadeira auto: em caso de acidente, a cadeira auto pode não funcionar corretamente.

•Certifique-se de que não são colocados objetos entre a criança e a cadeira auto (ex. pasta, bolsa), entre a cadeira auto e o banco do veículo ou entre a cadeira auto e a porta.

•Certifique-se de que os bancos do automóvel (dobráveis, rebatíveis ou giratórios) estão fixados corretamente.

•Certifique-se de que não são transportados no interior do veículo, nomeadamente na chapeleira, objetos ou bagagens que não tenham sido fixados ou colocados de forma segura: em caso de acidente ou travagem brusca podem ferir os passageiros. Não permita que as crianças brinquem com componentes ou partes da Cadeira auto.

•Não permita que as crianças brinquem com componentes ou partes da Cadeira auto.

•Nunca deixe a criança sozinha no automóvel, pode ser perigoso!

•Não transporte na Cadeira auto mais de uma criança de cada vez.

•Certifique-se de que todos os passageiros do veículo utilizam o seu próprio cinto de segurança, não só para a sua própria proteção, mas também porque durante a viagem, em caso de acidente ou travagem brusca, podem ferir a criança.

•ATENÇÃO! Nas operações de regulação do apoio da cabeça e do encosto, certifique-se de que as partes móveis da cadeira auto não entram em contacto com o corpo da criança.

•Quando o veículo estiver em movimento, se necessitar de efetuar qualquer operação de regulação relativa à Cadeira auto ou ao posicionamento da criança, pare o veículo num local seguro.

•Verifique periodicamente se a criança não abriu o fecho do cinto de segurança e que não mexeu na cadeira auto ou em partes da mesma.

•Durante a viagem, evite dar à criança alimentos como chupa-chupas, gelados ou outros alimentos com pauzinho. Em caso de acidente ou travagem brusca, pode ferir-se.

•Em viagens longas, faça paragens frequentes: A criança cansa-se facilmente quando está na Cadeira auto e precisa de se mexer. É recomendável fazer a criança sair e entrar no automóvel pelo lado do passeio, acompanhando-a).

•Não elimine as etiquetas e as marcas do forro da cadeira auto, pois esta operação pode danificar o próprio forro.

•Evite uma exposição prolongada da cadeira auto ao sol: poderá causar mudanças de cor nos materiais e tecidos.

•Se o veículo estiver parado ao sol, antes de sentar a criança na cadeira auto, verifique se as dife-

rentes partes não estão sobreaqueci das: se estiverem, deixe-as arrefecer antes de sentar a criança, para evitar queimaduras.

ADVERTÊNCIAS



Nunca utilize este sistema de retenção para crianças quando o sistema de airbag estiver ativado.

O AIRBAG frontal pode causar a morte ou ferimentos graves às crianças durante um acidente.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Coloque os ganchos presentes na parte inferior do encosto em correspondência com os orifícios presentes no assento. Engate o encosto ao assento. Empurre e puxe o encosto para certificar-se que o banco esteja instalado com firmeza..(IMAGEM 3)

AJUSTE DO CINTO

Verifique sempre se a posição dos cintos está correta, conforme indicado na imagem.

Os cintos para os ombros devem ser inseridos nas ranhuras do cinto que se encontram à altura dos ombros ou logo acima..(IMAGEM 4)

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO COM GANCHO ISOFIX Remover os conectores Isofix da cadeira auto. Coloque a cadeira auto no banco de trás do automóvel. Empurre a cadeira auto firmemente contra o encosto do banco de modo a fixá-lo às conexões Isofix até ouvir o som de CLIQUE..(IMAGEM 5)

AJUSTE DA ALTURA DO APOIO DE CABEÇA e INSTALAÇÃO APENAS COM CINTO DE SEGURANÇA

Verifique se os cintos para os ombros estão ajustados à altura certa para o seu bebé.

Faça com que a criança se sente na cadeira auto e siga as instruções seguintes.

Use o interruptor ajustável do apoio de cabeça para ajustar a altura do apoio de cabeça de acordo com a altura da criança.

As alças devem estar à altura ou logo acima dos ombros da criança.

Aperte o cinto de segurança do automóvel e certifique-se de que está corretamente esticado, insira o gancho no fecho apropriado até ouvir um CLIQUE..(IMAGEM 6)

REMOÇÃO DO FORRO

Ajuste o apoio de cabeça para a extensão máxima e primeiro remova o forro do apoio de cabeça, e de seguida o do encosto.(IMAGEM 7)

MANUTENÇÃO

LAVAGEM

Remova a cadeira auto do banco do automóvel antes de desferrá-lo e limpá-lo.

O forro e as ombreiras são desferráveis e laváveis a 30°Limpe o casco e a fivela com um pano húmido

**BELANGRIJKE INFORMATIE
WAARSCHUWINGEN**

Dit autostoeltje is goedgekeurd voor het transport van kinderen met een lengte tussen 100 en 150 cm in overeenstemming met het Euro pees reglement ECE R 129/03.

Dit is een geavanceerd kinderbevestigings systeem type "i-Size"-zitverhoger. Het is goed gekeurd op grond van reglement nr. 129 voor gebruik in voertuigen voorzien van "i-Size-com patibele" zitplaatsen zoals aangegeven door voertuigproducenten in de gebruikershand leiding bij hun voertuigen. Raadpleeg in geval van twijfels de producent van het kinderbevestigingsstelsel of de verkoper.

Inleiding

Lees deze gebruiksaan wijzing voor het gebruik volledig en aandachtig door om kans op ge vaar bij het gebruik te voorkomen en bewaar ze voor latere raadpleging. Volg deze gebruiksaanwijzingen aandachtig op om de veiligheid van uw kind niet in gevaar te brengen. Waarschuwing! Verwijder voor het gebruik eventuele plastic zakken en alle andere verpakkingsonderdelen en gooi ze weg of houd ze in ie der geval buiten het bereik van kin deren. Er wordt aangeraden deze elementen te verwerken door een gescheiden afvalinzameling conform de geldende wetten.

**INSTALLEREN VAN HET AUTOSTOELTJE IN DE WAGEN
INSTALLEREN VAN HET AUTOSTOELTJE EN STIJVE ISOFIX-KOPPELSTUKKEN**

WAARSCHUWING! Deze instructies verwijzen, zowel in de tekst als in de afbeeldingen, naar een installatie van het autostoeltje op de achterzetel aan de rechterkant. Voor installaties op andere posities voert u sowieso dezelfde opeenvolging van handelingen uit.

WAARSCHUWING! Alvorens het autostoeltje met de Isofix-koppelstukken te installeren, controleert u dat het in de verticale stand staat en niet in de achteroverleunde stand.

WAARSCHUWING! Controleer dat de hoofdsteun van de zetel niet in de weg zit van de hoofdsteun van het autostoeltje: hij mag hem niet naar voren duwen (Fig.3). Indien dit het geval is, verwijder dan de hoofdsteun van de autozetel. Denk eraan de hoofdsteun weer aan te brengen op de autozetel wanneer het autostoeltje wordt verwijderd en de zetel wordt gebruikt door een passagier.

1. Trek de Isofix-koppelstukken naar buiten terwijl u de knop ingedrukt houdt (Afb. 4).
2. Koppel de twee stijve koppelstukken aan aan de overeenkomstige ISOFIX-aansluitingen in de autozetel tussen de rugleuning en de zitting (Afb. 5).
- WAARSCHUWING!** Controleer dat het aan koppelen op een correcte manier is uitgevoerd door na te kijken of de twee indicatoren met één KLIK als eindsignaal. (Afb. 6).
3. Duw het autostoeltje stevig tegen de rugleuning van de autozetel terwijl u de knop ingedrukt houdt om ervoor te zorgen dat de rugleuning van het autostoeltje zo stevig mogelijk tegen de autozetel zit. **WAARSCHUWING!** De achterkant van het autostoeltje moet goed tegen de autozitting aangedrukt zijn.
4. Laat het kind zitten met de rug goed aangedrukt tegen de rugleuning van het autostoeltje.
5. Steek het diagonale gedeelte van de autogordel in de geleider voor de diagonale gordel (Afb. 7).
6. Koppel de veiligheidsgordel van de wagen aan door het heupgedeelte door.
- WAARSCHUWING!** Controleer dat de autogordel goed is aangespannen.
- WAARSCHUWING!** Controleer dat de autogordel niet gedraaid zit (Afb.8).
- WAARSCHUWING!** Controleer of de diagonale gordel correct tegen de schouder van het kind zit (Afb. 9) en geen druk uitoefent op de nek;

WAARSCHUWING! Breng de autogordel nooit aan op andere posities dan degene die zijn aangegeven in deze handleiding! (Afb. 16) **WAARSCHUWING!** Wanneer het kind niet wordt getransporteerd, moet het autostoeltje altijd bevestigd blijven met de Isofix-koppelstukken, of het moet worden opgeborgen in de koffer. Een niet vastgezet autostoeltje kan in geval van een ongeluk of bij hard remmen

namelijk een gevaar inhouden voor de passagiers. Om het kind uit het autostoeltje te halen, is het voldoende de gesp van de autogordel los te maken en de riem te begeleiden tijdens het oprollen.

WAARSCHUWINGEN



Gebruik dit kinderzitje nooit wanneer het airbagsysteem is geactiveerd.
De AIRBAG voorin kan de dood of ernstig letsel bij kinderen veroorzaken tijdens een ongeval.

MONTAGE-INSTRUCTIES

Plaats de haken aan de onderkant van de rugleuning in overeenstemming met de gaten op de zitting. Bevestig de rugleuning aan de zitting. Duw en trek aan de rugleuning om ervoor te zorgen dat de stoel stevig is geïnstalleerd. (AFBEELDING 3)

AANPASSEN VAN DE RIEMPJES

Controleer altijd of de positie van de riempjes correct is zoals weergegeven in de afbeelding. Schouderriempjes moeten in de lussen van de riem worden gestoken die zich op of net boven schouderhoogte bevinden. (AFBEELDING 4)

HET KINDERZITJE INSTALLEREN MET ISOFIX-HAAK

Trek de Isofix-connectoren uit het zitje. Plaats het autozitje op de achterbank van de auto. Duw het zitje stevig tegen de achterkant van de stoel om deze aan de Isofix-bevestigingen te bevestigen totdat u de KLIK hoort. (AFBEELDING 5)

HOOFDSTEUN HOOGTEVERSTELLING en INSTALLATIE ALLEEN MET VEILIGHEIDSGORDEL

Controleer of de schouderriemen op de juiste hoogte zijn afgesteld voor je kind. Laat het kind in het autostoeltje zitten en volg de onderstaande aanwijzingen. Gebruik de verstelbare hoofdsteunschakelaar om de hoogte van de hoofdsteun aan te passen aan de lengte van het kind. Schouderriempjes moeten zich op of net boven de schouders van het kind bevinden. Maak de autogordel vast en zorg ervoor dat deze correct is vastgedraaid, steek de haak in het juiste slot totdat u een KLIK hoort. (AFBEELDING 6)

VERWIJDEREN VAN BEKLEDING

Stel de hoofdsteun in op de maximale verlenging en verwijder eerst de bekleding van de hoofdsteun en vervolgens die van de rugleuning. (AFBEELDING 7)

ONDERHOUD WASSEN

Verwijder het zitje van de autostoel alvorens de bekleding te verwijderen en schoon te maken. De bekleding en schouderriempjes zijn afneembaar en wasbaar op 30°
Reinig de kuip en gesp met een vochtige doek

CZ

**UŽIVATELSKÝ MANUÁL
BEZPEČNOSTNÍ SEDAČKA PRO DĚTI
PALLADE 100/150
I.SIZE - I.SIZE FIX**

DŮLEŽITÁ INFORMACE VAROVÁNÍ

Tato autosedačka je homologována pro přepravu dětí s výškou od 100 do 150 cm v souladu s evropským nařízením EHK R 129/03.

1. Toto je vyspělý zádržný systém pro děti klasifikovaný jako dětský podsedák podle normy

„i-Size“. Je homologován v souladu s nařízením č. 129 pro použití na sedadlech vozidel kompa-
tiblních „se systémy podle normy i-Size“, jak je uvedeno výrobcem v příručce k vozidlu. V případě
pochybností se obraťte na výrobce dětského zadržného systému nebo na prodejce.

Důležité

před použitím si pozorně přečtěte celý tento návod k použití, abyste se vyhnuli možným nebezpečím
při používání výrobku; návod uschovejte pro případné další použití. Řiďte se pokyny uvedenými v ná-
vodu, abyste neohrozili bezpečnost vašeho dítěte.

Upozornění! Před použitím odstraňte a zlikvidujte případné plastové sáčky a všechny části obalu toho-
to výrobku nebo je alespoň uchovejte mimo dosah dětí. Tyto části doporučujeme vyhodit do tříděného
odpadu v souladu s platnými vyhláškami a nařízeními.

UPOZORNĚNÍ

•V jednotlivých státech platí různé vyhlášky a bezpečnostní předpisy vztahující se na přepravu dětí v
automobilu. Proto je vhodné se obrátit na místní orgány ohledně podrobnějších informací.

•Úpravy autosedačky musí být prováděny výhradně dospělou osobou.

•Nedovolte, aby kdokoliv používal výrobek, aniž by se obeznámil s tímto návodem.

•Riziko vážného poranění dítěte nejen v případě nehody, ale i za jiných okolností (např. při prudkém
zabzdění) je větší, jestliže pokyny uvedené v tomto návodu nejsou přísně dodržovány.

•Návod k použití uschovejte pro budoucí potřebu: za operkou zad se nachází speciální kapsa, která
je určena k jeho uložení.

•Výrobek je určen k použití výhradně jako autosedačka, a nikoli v domácím prostředí.

•Společnost Artsana nenesá žádnou odpovědnost za nesprávné používání výrobku a za jakékoliv
používání odlišným způsobem nebo k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu.

•Žádná autosedačka nemůže zastoprocenit bezpečnost dítěte v případě nehody, ale její použití
snižuje riziko případných vážných úrazů.

•Dítě přepravujte vždy ve správně nainstalované autosedačce, a to i na krátké vzdálenosti; pokud to
nebudete respektovat, riskujete bezpečnost. Zkontrolujte především, zda je pás náležitě napnutý, není
zkroucený či ne správně umístěný.

•I v případě menší nehody či v důsledku náhodného pádu může dojít k poškození autosedačky. Tako-
vá poškození nemusejí být vždy na první pohled vidět: je proto nutné ji vyměnit.

•NEPOUŽÍVEJTE výrobek po dobu delší než 10 let. Po této době může změna materiálu (např. z
důvodu vystavení slunečnímu záření) omezit nebo znehodnotit funkčnost výrobku.

•Nepoužívejte autosedačku zakoupenou v zahraničí nebo z druhé ruky: mohou mít taková konstrukční
poškození, která ač nejsou na první pohled vidět, ovlivňují bezpečnost výrobku.

•Nepoužívejte autosedačku, která je poškozená, deformovaná, nadměrně opotřebená, nebo pokud
některá její součást chybí: taková by mohla ztratit své původní vlastnosti, a nesplňovala by tak před-
epsané bezpečnostní požadavky.

•Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava nebo změna bez předchozího souhlasu výrobce.

•Na tuto autosedačku neinstalujte doplňky, náhradní díly či součásti, které nebyly dodány a schváleny
výrobcem.

•Nepoužívejte podložky, např. polštáře či přihrádky pro vyvýšení autosedačky na sedadle automobilu
nebo pro vyvýšení dítěte v autosedačce: v případě nehody by autosedačka nemusela být plně funkční.

•Ujistěte se, že mezi dítětem a autosedačkou, autosedačkou a sedadlem automobilu nebo autosedačkou a
dveřmi automobilu nejsou vloženy žádné předměty (např. aktovka, baťožky).

•Zkontrolujte, zda jsou sedadla vozidla (sklápek, cí, posuvná nebo otočná) dobře zajištěna.

•Zkontrolujte, zda nevezete ve vozidle volně ležící nebo špatně upevněné předměty a zavazadla, a to
zvláště na zadní odkládací desce: v případě nehody nebo prudkého zabzdění by mohly zranit cestující
ve vozidle. Nedovolte, aby si děti hrály s díly nebo částmi autosedačky!

•Nedovolte, aby si děti hrály s díly nebo částmi autosedačky.

•Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle samotné. Mohlo by to být nebezpečné!

•Nikdy nevozte v autosedačce více než jedno dítě.

•Ujistěte se, že všichni spolucestující mají za pruty bezpečnostní pás, a to jak z důvodu jejich vlastní
bezpečnosti, tak i proto, že v případě nehody nebo prudkého zabzdění by mohli zranit vaše dítě.

- UPOZORNĚNÍ!** Při nastavování (opěrky hlavy a zad) překontrolujte, zda se pohyblivé části nedotýkají těla dítěte.
- Neupravujte polohu dítěte v autosedačce nebo polohu autosedačky za jízdy. Nejprve zastavte na bezpečném místě.
- Pravidelně kontrolujte, zda dítě neotevívá spoju bezpečenostního pásu a zda nemanipuluje s autosedačkou nebo jejími součástmi.
- Nedávejte dítěti během cesty pokrmu na špejli, především lízátko nebo zmrzlinu. V případě nehody nebo prudkého zabrzdění by se mohlo zranit.
- Během dlouhých cest doporučujeme dělat časté zastávky: Dítě se v autosedačce velmi snadno unaví a potřebuje pohyb. Doporučujeme, aby dítě nastupovalo do vozidla z chodníku a vystupovalo z vozidla na chodník (v dovozu dospělé osoby).
- Z podšívky autosedačky neodstraňujte štítky a značky, neboť by se tím mohla poškodit.
- Nenechávejte autosedačku delší dobu na slunci: to může způsobit změnu barev materiálu a látek.
- Pokud vozidlo stálo na slunci, zkontrolujte předtím, než usadíte dítě do autosedačky, že jednotlivé části nejsou přehřáté: pokud jsou, předtím, než dítě usadíte, nechte je vychladnout, aby nedošlo k popálení.

VAROVÁNÍ



Nikdy nepoužívejte tento dětský zádržný systém, když je aktivován airbagový systém. Čelní airbag může způsobit smrt nebo vážné zranění dětí během nehody.

POKYNY K MONTÁŽI

Umístěte háčky na spodní straně opěradla do otvorů na sedadle

Připevněte opěradlo k sedadlu. Zatlačte a zatáhněte za opěradlo, abyste se ujistili, že je sedadlo bezpečně nainstalováno. (OBRÁZEK 3)

NASTAVENÍ PÁSŮ

Vždy zkontrolujte, zda je poloha pásů správná, jak je znázorněno na obrázku.

Ramenní pásy musí být zasunuty do otvorů pro pásy ve výšce ramen nebo těsně nad nimi. (OBRÁZEK 4)

INSTALACE DĚTSKÉ SEDAČKY S HÁKEM ISOFIX – Vyjměte konektory ISOFIX ze sedačky. Umístěte sedačku na zadní sedadlo automobilu. Přitlačte sedačku pevně k opěradlu sedadla, abyste ji připevnili k úchytným ISOFIX, dokud neuslyšíte zvuk CVAKNUTÍ. (OBRÁZEK 5)

NASTAVENÍ VÝŠKY OPĚRKY HLAVY a INSTALACE POUZE S BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM

Zkontrolujte, zda jsou ramenní pásy nastaveny na správnou výšku pro vaše dítě.

Nechte dítě sedět v autosedačce a postupujte podle níže uvedených pokynů.

Pomocí nastavitelného přepínače opěrky hlavy nastavte výšku opěrky hlavy podle výšky dítěte.

Ramenní popruhy musí v úrovni ramen dítěte nebo těsně nad rameny.

Zapněte bezpečnostní pás automobilu a ujistěte se, že je správně utažen, vložte háček do příslušného zámků, dokud neuslyšíte CVAKNUTÍ. (OBRÁZEK 6)

ODSTRANĚNÍ PODŠÍVKY

Nastavte opěrku hlavy na maximální prodloužení a nejprve odstraňte podšívku opěrky hlavy a poté podšívku opěradla. (OBRÁZEK 7)

ÚDRŽBA

MYTÍ

Před sejmutím podšívky a čištěním sedačky ji odstraňte ze sedadla automobilu.

Podšívka a ramenní popruhy jsou odnímatelné a prátelné při 30°

SK

**POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
BEZPEČNOSTNÁ SEDAČKA PRE DETI
PALLADE 100/150
I.SIZE - I.SIZE FIX**

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

VAROVANIE

Táto detská autosedačka bola schválená v súlade s nariadením ECE R 129/03 pre prepravu detí s výškou od 100 do 150 cm

Ide o autosedačku veľkosti „i-Size“ so zdokonaleným detským zadržiacim systémom. Je schválená podľa Nariadenia č. 129 na používanie predovšetkým v polohách sedadiel pre veľkosť „i-Size“, ako uvádzajú výrobcovia vozidiel v návode na používanie vozidla. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom alebo maloobchodným predajcom zdokonaleného detského zadržiacieho systému

Úvod

Pred použitím si pozorne prečítajte celý tento návod na používanie, aby ste predišli nebezpečenstvu pri používaní výrobku, a uchovajte si ho, aby ste ho mohli použiť v budúcnosti. Aby ste neohrozili bezpečnosť vášho dieťaťa, prísne dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.

Upozornenie! Pred použitím odstráňte a zlikvidujte všetky plastové vrecká a obalové materiály a uchovávajte ich mimo dosahu detí. Tieto predmety odporúčame zlikvidovať ako osobitný odpad v súlade s platnými predpismi vo vhodnej zbernej zabezpečujúcej triedenie odpadu.

UPOZORNENIE

- Každá krajina má vlastné zákony a predpisy týkajúce sa bezpečnosti pri preprave detí vo vozidle. Ak chcete získať podrobnejšie informácie, odporúčame vám obrátiť sa na miestne orgány.
- Opatrenia na nastavenie detskej autosedačky môže aplikovať iba dospelá osoba.
- Nikomu nedovoľte, aby tento produkt používal bez toho, aby si najprv prečítal pokyny.
- Riziko vážneho poranenia dieťaťa narastá nielen pri nehodách, ale aj za iných okolností (napr.: prudkom brzdení atď.), pokiaľ sa dôsledne nedodržiavajú tieto pokyny.
- Tento návod uschovajte na budúce použitie: za chrbtovou opierkou sedačky sa nachádza osobitné vrecko na uloženie tohto návodu.
- Tento výrobok je určený výlučne na použitie ako sedačka do auta a nie je určený na použitie v domácnosti.
- Firma Artsana nenesie zodpovednosť za nevhodné použitie výrobku a za použitie výrobku, ktoré je v rozpore s týmto návodom na použitie.
- Žiadna autosedačka nezaručuje úplnú bezpečnosť dieťaťa v prípade dopravnej nehody, ale jej používanie znižuje riziko vážnych zranení.
- Dieťa vždy prepravujte v autosedačke, ktorá je správne namontovaná, a to aj v prípade jazdy na krátke vzdialenosti; v opačnom prípade vystavujete dieťa riziku. Overte si najmä, či je pás dostatočne napnutý, či nie je skrútený alebo či sa nenachádza v nesprávnej polohe.
- V prípade nehody, a to aj menej závažnej, alebo v prípade náhodného spadnutia sa detská sedačka zvykne poškodiť, aj keď poškodenia nie sú viditeľné voľným okom. Preto je nutné vymeniť ju.
- NEPOUŽÍVAJTE výrobok dlhšie než 10 rokov. Po tomto čase môžu zmeny materiálu (napr. v dôsledku vystavenia slnečnému svetlu) zhoršiť účinnosť výrobku.
- Nepoužívajte autosedačky z druhej ruky: môžu mať skryté štrukturálne závady, ktoré nie sú viditeľné voľným okom, ale môžu ohroziť bezpečnosť výrobku.
- Nepoužívajte autosedačku v prípade, ak je poškodená, zdeformovaná, príliš opotrebovaná alebo ak chýba akákoľvek z jej častí: Sedačka by mohla stratiť svoje pôvodné bezpečnostné vlastnosti.
- Tento produkt sa nesmie žiadnym spôsobom meniť ani upravovať, pokiaľ takéto zmeny a úpravy neschváli výrobca.

- Neinštalujte na túto autosedačku príslušenstvo, náhradné diely alebo komponenty, ktoré nedodal alebo neschválil výrobca autosedačky.
- Nepoužívajte žiadne predmety na oddelenie detskej autosedačky od sedadla vozidla či na oddelenie dieťaťa od detskej autosedačky (napr. vankúše, deky atď.): v prípade nehody by autosedačka nemusela správne fungovať.
- Dbajte, aby sa medzi dieťaťom a autosedačkou, medzi autosedačkou a sedadlom vozidla alebo medzi autosedačkou a dverami auta nenachádzali žiadne predmety (napr. školská taška, plecniak).
- Skontrolujte, či sú sedadlá vozidla (sklopné, výklopné alebo otočné) dobre uchytené.
- Na zadnej polici vozidla neprepravujte voľné alebo nezaistené predmety či batožinu: v prípade nehody alebo prudkého zabrzdzenia by mohli spôsobiť zranenie spolucestujúcich. Nedovoľte deťom, aby sa hrali so súčiastkami alebo časťami autosedačky.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali so súčiastkami alebo časťami detskej autosedačky.
- Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle samotné, môže to byť nebezpečné!
- Nikdy neprepravujte v detskej autosedačke viac ako jedno dieťa.
- Ubezpečte sa, že všetci spolucestujúci vo vozidle majú po celý čas jazdy zapnuté bezpečnostné pásy pre vlastnú bezpečnosť, ale i preto, aby v prípade nehody alebo náhleho brzdenia nezranili dieťa.
- UPOZORNENIE!** Pri nastavovaní autosedačky (opierky hlavy a chrbtovej opierky) sa uistite, že pohyblivé časti autosedačky neprichádzajú do kontaktu s telom dieťaťa.
- Počas jazdy, predtým, než začnete nastavovať detskú autosedačku, alebo pred umiestnením dieťaťa, odstavte vozidlo na bezpečné miesto.
- Pravidelne kontrolujte, či dieťa neotvorilo zapínaciu sponu bezpečnostného pásu a či nenarába so sedačkou alebo s jej časťami.
- Pri jazde nedávajte dieťaťu potraviny, ako sú lízanky, nanuky či iné potraviny na paličkách. V prípade nehody alebo prudkého zabrzdzenia by sa dieťa mohlo zraniť.
- Počas dlhej cesty sa odporúča robiť časté prestávky: pri sedení v detskej autosedačke sa deti unavia rýchlejšie a potrebujú viac pohybu. Odporúčame, aby deti nastupovali do autosedačky a vystupovali z nej na strane chodníka (len v sprievođe).
- Neodstraňujte štítky a logá z poťahu detskej sedačky, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu samotného poťahu.
- Nevystavujte detskú autosedačku dlhšej expozícii na slnku: mohlo by dôjsť ku zmene farieb materiálov a textílií.
- Pokiaľ vozidlo necháte na slnku, skontrolujte, či jednotlivé diely detskej autosedačky nie sú príliš horúce: v prípade potreby a než usadíte dieťa, nechajte autosedačku vychladnúť, aby nedošlo k popáleniu dieťaťa

UPOZORNENIA



Nikdy nepoužívajte tento detský záchytný systém, keď je aktivovaný systém airbagov. Predný AIRBAG môže počas nehody spôsobiť smrteľné alebo vážne zranenia detí.

NÁVOD NA MONTÁŽ

Umiestnite háčiky v spodnej časti chrbtovej opierky do otvorov na sedadle

Pripevnite chrbtovú opierku k sedadlu.

Zatlačte a potiahnite chrbtovú opierku, aby ste sa uistili, že je sedadlo bezpečne namontované.

(OBRÁZOK3)

NASTAVENIE PÁSŮ

Vždy skontrolujte, či je poloha pásov správna, ako je znázornené na obrázku.

Ramenné pásy musia prechádzať vedeniami pásov, ktoré sa nachádzajú vo výške ramien alebo tesne nad nimi.(OBRÁZOK 4)

MONTÁŽ DETSKEJ AUTOSEDAČKY S HÁČIKOM ISOFIX

Odstráňte konektory Isofix z autosedačky. Umiestnite autosedačku na zadné sedadlo vozidla. Au-

toseadačku zatlačte pevne k chrbtovej opierke sedadla, aby sa pripevnila k úchytom Isofix, až sa ozve zvuk KLIKNUŤIA. (OBRÁZOK5)

NASTAVENIE VÝŠKY OPIERKY HLAVY a MONTÁŽ LEN S BEZPEČNOSTNÝM PÁSOM

Skontrolujte, či sú ramenné pásy nastavené na správnu výšku pre vaše dieťa.

Posaďte dieťa do autosedačky a postupujte podľa ďalej uvedených pokynov.

Pomocou nastaviteľného prepínača nastavenia opierky hlavy nastavte jej výšku podľa výšky dieťaťa. Ramenné popruhy by mali byť na ramenách dieťaťa alebo tesne nad nimi.

Zapnite bezpečnostný pás vozidla a uistite sa, že je správne utiahnutý, vložte zástrčku pásu do príslušného upínacieho mechanizmu, až sa ozve zvuk KLIKNUŤIA. (OBRÁZOK6)

ODSTRÁNENIE POŤAHU

Opierku hlavy vysuňte na maximum a najskôr odstráňte poťah opierky hlavy, potom poťah opierky chrbta. (OBRÁZOK 7)

ÚDRŽBA

UMÝVANIE

Pred odstránením poťahu a čistením vyberte autosedačku zo sedadla vozidla.

Poťah a chrániče ramien sú odnímateľné a môžu sa prať pri teplote 30°

Očistite korus a sponu vlhkou handričkou

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI FOTELIK SAMOCHODOWY PALLADE 100/150 I.SIZE - I.SIZE FIX

WAŻNE INFORMACJE

OSTRZEŻENIA

Ten Fotelik ma homologację na przewożenie dzieci o wzroście od 100 do 150 cm, zgodnie z rozporządzeniem europejskim ECE R 129/03.

To jest zaawansowany system przytrzymujący dla dzieci, sklasyfikowany jako fotelik „i-Size”. Ma homologację zgodną z rozporządzeniem nr 129 dopuszczającą do użytku w pojazdach, na siedzeniach „kompatybilnych z systema mi i-Size”, zgodnie z informacjami podanymi przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem systemu przytrzymującego dla dzieci lub ze sprzedawcą.

Wstęp

Przed użyciem przeczytać uważnie tę instrukcję w całości, aby nie dopuścić do niebezpiecznych sytuacji w czasie użytkowania oraz zachować ją na przyszłość. Aby zapewnić bezpieczeństwo dziecka, do kładnie stosować się do instrukcji. Ostrzeżenie! W celu uniknięcia niebezpieczeństwa uduszenia usuń pokrycie z tworzywa sztucznego przed użyciem wyrobu. Pokrycie to należy zniszczyć lub trzymać poza zasięgiem niemowląt i dzieci. Zaleca się usunąć te elementy oddając je do punktów segregacji odpadów, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Ostrzeżenia:

•Každy kraj stosuje odmienne normy i przepisy dotyczące bezpiecznego przewozu dzieci w samochodzie. Dlatego też należy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania dokładnych informacji.

•Fotelik mogą regulować wyłącznie osoby dorosłe.

•Produkt nie powinien być używany przez osoby, które nie przeczytały instrukcji.

•Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń przez dziecko, nie tylko w razie wypadku, lecz również w innych okolicznościach (np. przy gwałtownym hamowaniu, itd.) wzrasta, jeśli nie przestrzega się dokładnie zaleceń podanych w tej instrukcji.

- Zachować instrukcję do wglądu w przyszłości: za oparciem fotelika znajduje się specjalna kieszeń na instrukcję obsługi.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w funkcji fotelika samochodowego i nie jest przeznaczony do użytku w domu.
- Spółka Artsana nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego używania produktu oraz w przypadku jego używania w sposób niezgodny z tą instrukcją.
- Żaden fotelik nie gwarantuje całkowitego bezpieczeństwa dziecka w razie wypadku, ale korzystanie z niego ogranicza ryzyko poważnych obrażeń w takiej sytuacji.
- Dziecko przewozić zawsze w prawidłowo za montowanym Foteliku, również na krótkie odległości; inne zachowanie naraża jego bezpieczeństwo. Sprawdzaj zwłaszcza, czy pas jest odpowiednio naciągnięty, nie jest skreślony ani nie jest źle założony.
- Wypadek, nawet niezbyt poważny, lub przypadek upadku może uszkodzić Fotelik, a uszkodzenia nie zawsze są widoczne gołym okiem: dlatego też jest konieczna jego wymiana.
- NIE używać produktu przez okres powyżej 10 lat. Po tym okresie, zmiany materiałów (na przykład z powodu wystawiania na promienie słoneczne) mogą zmniejszyć lub pogorszyć skuteczność produktu.
- Nie należy stosować Fotelików używanych: mogą mieć one uszkodzenia konstrukcyjne niewidoczne gołym okiem, lecz obniżające poziom bezpieczeństwa produktu.
- Nie używać Fotelika, jeżeli jest uszkodzony, zdeformowany, zbyt zużyty lub brak w nim jakichś części: możliwe jest, iż utracił on swe oryginalne cechy charakterystyczne zapewniające bezpieczeństwo.
- Nie należy dokonywać żadnych przeróbek ani instalować dodatkowych akcesoriów bez uprzedniej zgody producenta.
- Nie zakładać na ten Fotelik akcesoriów, części zamiennych ani części niedostarczonych i nie zatwierdzonych przez producenta.
- Nie podkładać niczego, np. poduszek czy koł derek, aby podnieść Fotelik na fotelu samo chodowym, lub aby posadzić dziecko wyżej w Foteliku: w razie wypadku, może spowodować to nieprawidłowe działanie Fotelika.
- Sprawdzić, czy pomiędzy dzieckiem a Fotelikiem niczego nie ma (np. teczka, plecak), jak też pomiędzy Fotelikiem a fotelem oraz pomiędzy Fotelikiem a drzwiami.
- Sprawdzić, czy siedzenia pojazdu (składane, uchylne lub obrotowe) są odpowiednio za blokowane.
- Upewnić się, czy nie są przewożone – przede wszystkim na tylnej półce – przedmioty lub bagaże, które zostały nieprawidłowo umocowane lub źle umieszczone, mogące w razie kolizji lub gwałtownego hamowania mogąc zranić pasa żerów. Nie pozwalać, aby inne dzieci bawiły się komponentami lub częściami Fotelika.
- Nie pozwalać, aby inne dzieci bawiły się komponentami lub częściami Fotelika.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka w samochodzie bez opieki. Może to być niebezpieczne!
- W Foteliku nie przewozić więcej niż jednego dziecka naraz.
- Upewnić się, że wszyscy pasażerowie pojazdu za pieli swój pas bezpieczeństwa, zarówno ze względu na bezpieczeństwo własne i dziecka, ponieważ podczas podróży, w razie wypadku lub gwałtownego hamowania, mogliby zranić dziecko.
- OSTRZEŻENIE!** Podczas regulacji (zagłówka i oparcia) upewnić się, że ruchome części Fotelika nie dotykają ciała dziecka.
- Podczas podróży, przed wyregulowaniem Fotelika lub przed poprawieniem pozycji dziecka zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
- Co jakiś czas sprawdzać, czy dziecko nie rozpięto sprzączki pasa bezpieczeństwa i czy nie bawi się fotelikiem lub jego częściami.
- W trakcie jazdy nie dawać dziecku jedzenia, a w szczególności lizaków, lodów lub innych artykułów na patyku. W razie wypadku lub gwałtownego hamowania mogłoby się zranić.
- W trakcie długich podróży zaleca się częste postoje: dziecko siedząc w Foteliku łatwo się męczy i potrzebuje się poruszać. Zaleca się wsadzać dziecko i wysadzać je z samochodu po stronie chodnika (pomagając mu).
- Nie zdejmować etykietek ani oznakowań obicia Fotelika, ponieważ mogłoby je to uszkodzić.
- Nie wystawiać Fotelika na długotrwałe działanie słońca: mogłoby to spowodować zmianę koloru

materiałów i tkanin.

•W przypadku zatrzymania pojazdu na słońcu, przed posadzeniem dziecka w Foteliku spraw dzię, czy poszczególne części nie są rozgrzane. W takim przypadku, przed posadzenie dziecka poczekać, aż ostygną, aby uniknąć oparzeń.

OSTRZEŻENIA



Nigdy nie używać tego fotelika dziecięcego, gdy system poduszek powietrznych jest włączony.

Przednia poduszka powietrzna może spowodować śmierć lub poważne obrażenia dzieci podczas wypadku.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Umieścić haczyki znajdujące się w dolnej części oparcia zgodnie z otworami w siedzisku. Przymocować oparcie do siedziska. Popchnąć i pociągnąć oparcie, aby upewnić się, że siedzisko jest prawidłowo zamontowane.(OBRAZ3)

REGULACJA PASA

Zawsze sprawdzać, czy pozycja pasów jest prawidłowa, jak pokazano na rysunku. Pasy naramienne powinny być przełożone przez otwory pasa, które znajdują się na wysokości ramion lub tuż nad nimi.(OBRAZ 4)

MONTAŻ FOTELIKA DZIECIĘCEGO ZA POMOCĄ HACZYKA ISOFIX

Wyjąć złącza ISOFIX z fotelika. Umieścić fotelik samochodowy na tylnym siedzeniu samochodu. Mocno docisnąć fotelik do oparcia siedzenia, aby przymocować je do zaczepów ISOFIX, aż usłyszysz się KLIKNIĘCIE. (OBRAZ 5)

REGULACJA WYSOKOŚCI ZAGŁÓWKA I MONTAŻ TYLKO Z PASEM BEZPIECZEŃSTWA

Sprawdzić, czy pasy naramienne są wyregulowane na odpowiednią wysokość dla Twojego dziecka. Umieścić dziecko w foteliku samochodowym i postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami. Użyć regulowanego przełącznika zagłówek, aby dostosować wysokość zagłówek do wzrostu dziecka. Naramienniki powinny znajdować się na wysokości ramion dziecka lub tuż nad nimi. Zapiąć pas bezpieczeństwa samochodu i upewnić się, że jest prawidłowo naciągnięty, włożyć haczyk do odpowiedniego zamka, aż usłyszysz się KLIKNIĘCIE. (OBRAZ 6)

DEMONTAŻ POKROWCA

Maksymalnie wysunąć zagłówek i najpierw zdjąć pokrowiec zagłówek, a następnie pokrowiec oparcia. (OBRAZ 7)

KONSERWACJA

MYCIE

Przed zdjęciem pokrowca i przystąpieniem do mycia, wyjąć fotelik samochodowy z fotela samochodu. Pokrowiec i naramienniki można zdjąć i prać w temperaturze 30° Wyczyścić zatrzask i kłamerę wilgotną szmatką

EL

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
PALLADE 100/150
I.SIZE - I.SIZE FIX

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αυτό το παιδικό κάθισμα διαθέτει έγκριση τύπου για τη μεταφορά παιδιών ύψους μεταξύ 100 και 150 cm σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό ECE R 129/03

Αυτό είναι ένα προηγμένο σύστημα πρόσδεσης παιδιών ταξινομημένο ως ανύψωση

«i-Size». Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό αρ.129 για χρήση σε καθίσματα αυτοκινήτων «συμβατά με συστήματα i-Size», όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήστη αυτοκινήτου από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης για παιδιά ή τον μεταπωλητή

Εισαγωγή

Πρίν απο τη χρήση διαβάστε προσεκτικά και ολοκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για να αποφευγετε τυχον κίνδυνους κατα τη χρήση και φυλαξτε το για μελλοντική αναφορά. Για να μην θεσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού σας, τηρείτε προσεκτικά τις οδηγίες αυτες. Προειδοποίηση! Πρίν την χρήση αφαιρέστε και πεταξε τυχον πλαστικές σακουλες και ολα τα στοιχεία συσκευασίας του προϊόντος η κρατηστε τα μακριά απο τα παιδιά. Συνιστάται η απορριψη να γίνεται διενεργωντας διαχωρισμενη αποκομιδη συμφωνα με την ισχυουσα νομοθεσία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Σε κάθε χώρα προβλέπονται διαφορετικοί νόμοι και κανονισμοί που αφορούν την ασφάλεια για τη μεταφορά παιδιών με το αυτοκίνητο. Για το λόγο αυτό συνιστάται να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.
- Οι εργασίες ρύθμισης του Καθίσματος πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ενήλικα.
- Κανείς δεν επιτρέπεται να συναρμολογήσει το προϊόν αν προηγουμένως δεν έχει διαβάσει τις οδηγίες.
- Ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού για το παιδί, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες περιπτώσεις (π.χ. απότομα φρεναρίσματα, κ.λπ.) αυξάνεται αν οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου δεν τηρούνται σχολαστικά.
- Φυλάξτε το Εγχειρίδιο οδηγιών για κάθε μελλοντική αναφορά: πίσω από την πλάτη του παιδικού καθίσματος υπάρχει μια ειδική τσέπη για την τοποθέτηση του εγχειριδίου χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση ως παιδικό κάθισμα για το αυτοκίνητο και δεν προορίζεται για χρήση στο σπίτι.
- Η εταιρία Artsana δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και για χρήση που δεν τηρεί αυτές τις οδηγίες.
- Κανένα παιδικό κάθισμα δεν μπορεί να εγγυηθεί την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά η χρήση του μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού όταν και εφόσον συμβεί.
- Μεταφέρετε το παιδί χρησιμοποιώντας πάντα το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου σωστά τοποθετημένο, ακόμη και για σύντομες διαδρομές, αν δεν το κάνετε τίθεται σε κίνδυνο η σωματική του ακεραιότητα. Ειδικότερα, να βεβαιώνετε ότι η ζώνη είναι επαρκώς τεντωμένη και δεν είναι μπλεγμένη ή τοποθετημένη με λανθασμένο τρόπο.
- Έπειτα από ένα ατύχημα, ακόμη και ελαφράς μορφής ή λόγω μιας τυχαίας πτώσης, το παιδικό κάθισμα μπορεί να υποστεί ζημιές που ενδέχεται να μην είναι ορατές με γυμνό μάτι: γι' αυτό είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν για περίοδο μεγαλύτερη από 10 χρόνια. Μετά από αυτή την περίοδο οι αλλοιώσεις των υλικών (π.χ. λόγω έκθεσης στο ηλιακό φως) μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε καθίσματα από δεύτερο χέρι: μπορεί να έχουν υποστεί δομική ζημιά που δεν είναι ορατή με γυμνό μάτι, που ωστόσο μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα εάν είναι κατεστραμμένο, παραμορφωμένο, υπερβολικά φθαρμένο ή εάν λείπει κάποιο από τα μέρη του: ενδέχεται να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Μην κάνετε μετατροπές ή προσθήκες στο προϊόν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Μην τοποθετείτε σε αυτό το παιδικό κάθισμα αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή μέρη που δεν παρέχονται ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε προσθήκες, π.χ. μαξιλάρια ή κουβέρτες, για να σηκώσετε από το κάθισμα του οχήματος το παιδικό κάθισμα ή για να ανυψώσετε το παιδί από το παιδικό κάθισμα: Σε περίπτωση ατυχήματος το παιδικό κάθισμα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμβάλλονται αντικείμενα ανάμεσα στο παιδί και το παιδικό κάθισμα (π.χ. φάκελοι, σακίδιο), ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και το κάθισμα του αυτοκινήτου ή ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και την πόρτα.

•Βεβαιωθείτε ότι τα καθίσματα του αυτοκινήτου (αναδιπλούμενα, ανατρεπόμενα ή περιστρεφόμενα) έχουν στερεωθεί καλά.

•Ελέγχετε ότι δεν μεταφέρονται, ιδιαίτερα στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου, αντικείμενα ή αποσκευές που δεν έχουν στερεωθεί ή τοποθετηθεί με ασφαλή τρόπο: Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος ενδέχεται να τραυματίσουν τους επιβάτες. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με εξαρτήματα και τμήματα του Καθίσματος.

•Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με εξαρτήματα και τμήματα του παιδικού καθίσματος.

•Μην αφήνετε ποτέ το παιδί μόνο του στο αυτοκίνητο, μπορεί να είναι επικίνδυνο!

•Μην μεταφέρετε περισσότερα από ένα παιδί κάθε φορά στο παιδικό κάθισμα.

•Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου φοράνε τη ζώνη τους, τόσο για την ασφάλειά τους, όσο και γιατί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος ενδέχεται να τραυματίσουν το παιδί.

•ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη ρύθμιση (του προσκεφάλου ή της πλάτης) να βεβαιώνετε ότι τα κινητά μέρη του παιδικού καθίσματος δεν έρχονται σε επαφή με το σώμα του παιδιού.

•Όταν το όχημα είναι σε κίνηση, πριν προχωρήσετε στη ρύθμιση του Καθίσματος ή πριν μετακινήσετε το παιδί, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές μέρος.

•Ελέγχετε περιοδικά ώστε το παιδί να μην ανοίξει την αγκράφα σύνδεσης της ζώνης ασφαλείας και ότι δεν ασχολείται με το παιδικό κάθισμα ή με μέρη αυτού.

•Αποφεύγετε να δίνετε τρόφιμα στο παιδί κατά τη διάρκεια της διαδρομής, ιδιαίτερα γλειφιτζούρια, γρανίτες ή άλλα τρόφιμα σε ξυλάκι. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος ενδέχεται να τραυματιστεί το παιδί.

•Σε περίπτωση μακρινών διαδρομών, συνιστάται να κάνετε συχνές στάσεις: το παιδί κουράζεται εύκολα μέσα στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου και έχει ανάγκη να κινηθεί. Συνιστάται να ανεβάζετε και να κατεβάζετε το παιδί από την πλευρά του πεζοδρομίου (συνοδευόντάς το).

•Μην αφαιρείτε τις επικέτες και τα σήματα της επένδυσης του παιδικού καθίσματος, καθώς αυτή η ενέργεια μπορεί να καταστρέψει την ίδια την επένδυση.

•Αποφεύγετε παρατεταμένη έκθεση του παιδικού καθίσματος στον ήλιο: μπορεί να προκαλέσει αλλαγές στο χρώμα των υλικών και των υφασμάτων.

•Αν το αυτοκίνητο παρέμεινε ακινητοποιημένο στον ήλιο, πριν τοποθετήσετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι τα μέρη του δεν έχουν ζεσταθεί υπερβολικά: σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε το παιδί, για να αποφύγετε εγκαύματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ICONA AIRBAG



Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα αερόσακου.

Ο μπροστινός ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό στο παιδί κατά τη διάρκεια ενός ατυχήματος.

ΙΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Τοποθετήστε τα άγκιστρα που υπάρχουν στο κάτω μέρος της πλάτης του παιδικού καθίσματος στις οπές του καθίσματος του αυτοκινήτου

Στερεώστε το στήριγμα πλάτης στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

Σπρώξτε και τραβήξτε την πλάτη του καθίσματος για να βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα έχει τοποθετηθεί σταθερά. (ΕΙΚΟΝΑ 3)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ

Ελέγχετε πάντα ότι η θέση των ζωνών είναι σωστή όπως φαίνεται στην εικόνα.

Οι ζώνες για τους ώμους πρέπει να εισάγονται στις οπές της ζώνης που βρίσκονται στο ύψος των ώμων ή ακριβώς από πάνω. (ΕΙΚΟΝΑ 4)

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ISOFIX

Τραβήξτε προς τα έξω τους συνδέσμους Isofix του παιδικού καθίσματος. Τοποθετήστε το παιδικό

κάθισμα στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου. Πιέστε με δύναμη το παιδικό κάθισμα επάνω στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου ώστε να στερεωθεί στους συνδέσμους Isofix και να ακουστεί ένα ΚΛΙΚ. (ΕΙΚΟΝΑ 5)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ και ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΟΝΟ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ελέγξτε εάν οι ζώνες ώμου είναι ρυθμισμένες στο σωστό ύψος για το παιδί σας.

Βάλτε το παιδί να καθίσει στο παιδικό κάθισμα και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

Χρησιμοποιήστε τον ρυθμιζόμενο διακόπτη του προσκέφαλου για να ρυθμίσετε το ύψος του προσκέφαλου ανάλογα με το ύψος του παιδιού.

Τα μαξιλαράκια ώμου πρέπει να βρίσκονται στο ύψος των ώμων του παιδιού ή ακριβώς πάνω από αυτούς.

Δέστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά τεντωμένη, εισάγετε το άγκιστρο στο ειδικό κλειδίωμα μέχρι να ακουστεί ένα ΚΛΙΚ. (ΕΙΚΟΝΑ 6)

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Ρυθμίστε το προσκέφαλο στη μέγιστη έκταση και αφαιρέστε πρώτα το κάλυμμα του προσκέφαλου και στη συνέχεια το κάλυμμα της πλάτης.(ΕΙΚΟΝΑ 7)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΛΥΣΙΜΟ

Αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα από το κάθισμα του αυτοκινήτου προτού βγάλετε το κάλυμμα και το καθαρίσετε.

Το κάλυμμα και τα μαξιλαράκια ώμου μπορούν να αφαιρεθούν και να πλυθούν στους 30°

Καθαρίστε τον σκελετό και την πόρπη με ένα υγρό πανί

RO

MANUAL DE UTILIZARE SCAUN DE SIGURANȚĂ PENTRU COPII PALLADE 100/150 I.SIZE - I.SIZE FIX

INFORMAȚII IMPORTANTE

AVERTISMENTE

Acest scaunel este omologat pentru transportul copiilor cu o înălțime cuprinsă între 100 și 150 cm, conform regulamentului european ECE R 129/03.

Acesta este un sistem avansat de reținere pentru copii, clasificat ca sistem de înălțare „i-Size”. Este omologat conform regulamentului nr. 129 pentru utilizarea în vehicule pe scaune „compatibile cu sistemele i-Size”, după cum este indicat de producătorul vehiculului în manualul autoturismului. În caz de îndoieli, consultați producătorul sistemului de reținere pentru copii sau revânzătorul

Introducere

Înainte de utilizare, citiți acest manual de instrucțiuni cu atenție și în întregime pentru a evita pericolele la utilizare și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Pentru siguranța copilului, respectați cu atenție aceste instrucțiuni. Avertisment! Înainte de folosire, înlăturați orice sac din plastic precum și toate elementele ambalajului și nu le lăsați la îndemâna copilului. Se recomandă eliminarea acestor elemente utilizând modul de colectare separată, conform legilor în vigoare.

Avertismente:

- Fiecare țară prevede legi și reglementări diferite în ceea ce privește siguranța copiilor în timpul transportului în automobil. De aceea, se recomandă să contactați autoritățile locale pentru informații detaliate.
- Orice reglare a scaunelului pentru copii trebuie efectuată numai de către un adult.
- Evitați folosirea produsului de către persoane care nu au citit instrucțiunile.

- Riscul unor răniri grave ale copilului, nu numai în caz de accident, ci și în alte situații (de ex. frânări bruște etc.) crește dacă indicațiile din acest manual nu sunt respectate cu atenție.
- Păstrați manualul de instrucțiuni pentru consultări ulterioare: pe spatele spătarului scaunelului se află un buzunar pentru păstrarea manualului de utilizare.
- Produsul este realizat doar pentru a fi utilizat ca scaunel de mașină, nu și pentru a fi utilizat în casă.
- Societatea comercială Artsana își declină orice responsabilitate în caz de folosire improprie a produsului sau în caz de utilizare a acestuia nerespectând aceste instrucțiuni.
- Niciun scaunel de mașină nu poate garanta siguranța totală a copilului în caz de accident, însă utilizarea acestuia reduce riscul de vătămări grave în caz de accident.
- Transportați copilul utilizând întotdeauna scaunelul instalat corect, chiar și pentru distanțe scurte; neutilizarea acestuia îi pune siguranța în pericol. Asigurați-vă mai ales că centura este întinsă în mod adecvat și că nu este răsucită sau poziționată incorect.
- Chiar și în urma unui accident ușor sau a unei căderi accidentale, scaunelul poate suferi daune care nu pot fi întotdeauna observate cu ochiul liber: de aceea, trebuie înlocuit.
- NU folosiți produsul pe o perioadă mai lungă de 10 ani. După această perioadă, modificările suferite de materiale (de exemplu, datorate expunerii la soare) pot reduce sau compromite eficacitatea produsului.
- Nu folosiți un scaun de mașină la mâna a doua: este posibil să fi suferit daune structurale invizibile cu ochiul liber, însă în măsură să pună în pericol siguranța produsului.
- Nu utilizați un scaunel deteriorat, deformat, excesiv de uzat sau care are părți lipsă: este posibil să fi pierdut caracteristicile originale de siguranță.
- Nu efectuați modificări sau adaosuri produsului fără aprobarea producătorului.
- Nu instalați pe acest scaunel accesorii, părți de schimb sau componente nefurnizate sau neaprobate de către producător.
- Nu utilizați perne, pături sau alte elemente de reglare pentru a înălța scaunelul de pe bancheta mașinii sau pentru a înălța copilul în scaunel: în caz de accident, este posibil ca scaunelul să nu funcționeze corect.
- Asigurați-vă că nu există obiecte între copil și scaunel (de ex. mapă, rucsac) sau între scaunel și bancheta mașinii sau între scaunel și portieră.
- Verifi ca scaunele din automobil (care se pliază, rabatează sau se rotesc) să fi bine fi e.
- Verificați să nu aveți în timpul transportului, în special pe polița interioară din spatele automobilului, obiecte sau bagaje care să nu fi fost fixate sau poziționate în siguranță: în caz de accident sau frână bruscă, acestea ar putea răni pasagerii. Nu permiteți altor copii să se joace cu părți sau componente ale scaunului de mașină pentru copii.
- Nu permiteți altor copii să se joace cu părți sau componente ale scaunului de mașină pentru copii.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în mașină, poate fi periculos!
- Nu transportați mai mult de un copil în scaunul auto pentru copii.
- Asigurați-vă că toți pasagerii mașinii își utilizează centura de siguranță atât pentru propria lor siguranță, cât și din motiv că, în timpul călătoriei, în caz de accident sau de frânare bruscă, ar putea răni copilul.
- AVERTISMENT!** La efectuarea operațiunilor de reglare (a tetierei și a spătarului) asigurați-vă că părțile mobile ale scaunelului nu intră în contact cu corpul copilului.
- În timpul deplasării, înainte de a efectua orice operație de reglare a scaunului copilului sau de așezare a copilului în scaun, opriți autovehiculul într-un loc sigur.
- Asigurați-vă periodic că copilul nu deschide catarama de prindere a centurii de siguranță și că nu manevrează scaunelul sau părți ale acestuia.
- Evitați să dați copilului de mâncare în timpul deplasării, în special acadele, înghețată sau orice alt aliment pe băț. În caz de accident sau frână bruscă, acesta se poate răni.
- Pe timpul deplasărilor de lungă durată se recomandă să efectuați opriri frecvente: copilul obosește cu ușurință în scaunul de mașină și are nevoie să se miște. Se recomandă ca copilul să urce și să coboare dinspre partea trotuarului (însoțindu-l).
- Nu eliminați etichetele și mărcile aplicate pe husa scaunelului întrucât această acțiune ar putea deteriora husa.
- Evitați expunerea prelungită la soare a scaunelului: poate determina decolorarea materialelor din

care este realizat acesta.

•În situația în care autovehiculul rămâne oprit la soare, asigurați-vă, înainte de a instala copilul pe scaunul, că diferitele părți ale acestuia nu sunt supraîncălzite: dacă sunt, așteptați să se răcească înainte de a așeza copilul pentru a evita opărirea.

AVERTISMENTE



Nu utilizați niciodată acest sistem de siguranță pentru copiii atunci când sistemul air bag este activat.

AIRBAGUL frontal poate provoca decesul sau vătămarea gravă a copiilor în timpul unui accident.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Așezați cârligele de pe partea inferioară a spătarului astfel încât să corespundă cu găurile de pe scaun. Atașați spătarul la scaun.

Împingeți și trageți spătarul pentru a vă asigura că scaunul este instalat în siguranță. (IMAGINEA 3)

REGLAREA CENTURII

Verificați întotdeauna dacă poziția centurilor este corectă, așa cum se arată în imagine.

Centurile pentru umeri trebuie introduse în buclele centurii care se află la înălțimea umerilor sau imediat deasupra. (IMAGINEA 4)

INSTALAREA SCAUNULUI PENTRU COPII CU CÂRLIG ISOFIX

Scoateți conectorii ISOFIX din scaun. Așezați scaunul auto pe bancheta din spate a mașinii. Împingeți scaunul ferm pe partea din spate a scaunului pentru a-l fixa la conexiunile ISOFIX până când auziți sunetul de CLIC. (IMAGINEA 5)

REGLAREA ÎNĂLȚIMII TETIEREI ȘI INSTALAREA NUMAI CU CENTURA DE SIGURANȚĂ

Verificați dacă centurile pentru umeri sunt reglate la înălțimea potrivită pentru copilul dumneavoastră. Așezați copilul în scaun și urmați instrucțiunile de mai jos.

Utilizați comutatorul reglabil al tetierei pentru a regla înălțimea tetierei în funcție de înălțimea copilului.

Centurile pentru umeri trebuie să fie la înălțimea umerilor sau imediat deasupra umerilor copilului.

Fixați centura de siguranță a mașinii și asigurați-vă că este strânsă corect, introduceți cârligul în dispozitivul de blocare corespunzător până când auziți un CLIC. (IMAGINEA 6)

ÎNDEPĂRTAREA CĂPTUȘELII

Reglați tetiera la extensia maximă și îndepărtați mai întâi căptușeala tetierei, apoi pe cea a spătarului. (IMAGINEA 7)

ÎNTREȚINERE

SPĂLARE

Scoateți scaunul pentru copil de pe scaunul auto înainte de dezasamblare și curățare.

Căptușeala și centurile de umăr sunt detașabile și se pot spăla la 30°

Curățați carcasa și catarama cu o cârpă umedă

SE

**BRUKSANVISNING
BILBARNSTOL
PROMETO 100/150
I.SIZE - I.SIZE FIX**

VIKTIG INFORMATION VARNINGAR

Denna bilbarnstol är typgodkänd för transport av barn som är mellan 100 och 150 cm långa enli-

gt EU-reglemente ECE R 129/03. Detta är ett avancerat fasthållningssystem för barn klassifi som "i-Size". Det är typgod- känt enligt regelverk nr 129 för användning i fordon på säten som är "kompatibla med system i-Size", vilket anges av fordonets tillver- kare i fordonshandboken. Om du är osäker på något, vänd dig till tillverkaren eller återförsäl- jaren av detta fasthållningssystem för barn.

Inledning

Före användning ska man noga läsa igenom hela denna bruksanvisning för att undvika ris- ker vid användning och sedan spara den för framtida bruk. Följ anvis- ningarna noga för att inte sätta barnets säkerhet på spel.

Varning! Ta först av och släng even- tuella plastpåsar och alla andra komponenter av förpacknings- materialet före användning, eller förvara utom räckhåll för barn. När dessa delar slängs ska de av- fallssorteras i enlighet med gäl- lande lagar.noměrně je zatlačte směrem dozadu s KLIKNUTÍM jako koncovým signálem.

Varningar:

- Varje land förutser olika lagar och föreskrifter beträffande säkerheten vid transport av barn i bil. Därför råder vi dig att kontakta de lokala myndighe- terna för mer ingående information.
- Justering av bilbarnstolen får bara göras av vuxna personer.
- Se till att ingen använder produkten utan att först ha läst instruktionerna.
- Det finns ökad risk för allvarliga skador på bar- net, inte bara vid olycka utan även vid andra situationer (t.ex. plötslig bromsning osv.), om anvisningarna som ges i den här bruksanvis- ningen inte följs noga.
- Förvara bruksanvisningen för eventuellt fram- tida bruk: bakom ryggstödet på bilbarnstolen finns det en ficka som passar perfekt för bruks- anvisningen.
- Produkten är bara avsedd att användas som bilbarnstol och inte i hemmet.
- Företaget Artsana avsäger sig allt ansvar för en oriktig användning av produkten och för vilken som helst användning som avviker från dessa instruktioner.
- Ingen bilbarnstol kan garantera total säkerhet för barnet i händelse av olycka, men vid an- vändning av denna produkt minskar risken för allvarliga skador om olyckan är framme.
- Använd alltid bilbarnstolen korrekt monterad, även vid korta körsträckor, för att transportera barnet. Annars kan barnets säkerhet sättas på spel. Var särskilt noga med att kontrollera att säkerhetsbältet är ordentligt åtdraget, inte är vridet och att det är korrekt placerat.
- Efter en olycka, även en lindrig sådan, eller om bilbarnstolen faller på marken kan det tillfo- gas skador som inte alltid är synliga för blotta ögat: den måste därför bytas ut.
- Använd INTE produkten en längre period än 10 år. Efter denna period kan materialföran- dringar (till exempel på grund av exponering av solljus) minska eller äventyra produktens effektivitet.
- Använd inte begagnade bilbarnstolar. Struk- turen kan ha fått skador utan att det syns för blotta ögat, men som äventyrar produktens säkerhet.
- Använd inte bilbarnstolen om den är skadad, deformerad, mycket sliten eller om någon del saknas: eftersom den kan ha förlorat dess ur- sprungliga skyddsegenskaper.
- Gör inga ändringar eller tillägg på produkten utan tillverkarens godkännande.
- På denna bilbarnstol får du inte montera till- behör, reservdelar eller komponenter som inte levereras och godkänns av tillverkaren.
- Använd inte mellanlägg, till exempel kuddar eller täcken, för att höja bilbarnstolen från fordonets bil- säte eller för att höja barnet från bilbarnstolen: I händelse av olycka kanske bil- barnstolen inte fungerar korrekt.
- Kontrollera att det inte finns några föremål mellan barnet och bilbarnstolen (t.ex. block, ryggsock), mellan bilbarnstolen och bilsätet eller mellan bilbarnstolen och bildörren.
- Kontrollera att fordonets säten (vikbara, fällba- ra eller vridbara) är ordentligt fastsatta.
- Kontrollera att det inte finns föremål eller ba- gage som inte är fastspänt eller placerat på ett säkert sätt, i synnerhet på hatthyllan bakom baksätet inuti fordonet: i händelse av olycka eller plötslig inbroms- ning kan passagerarna skadas. Låt inte andra barn leka med bilbarn- stolens tillbehör och delar.
- Låt inte andra barn leka med bilbarnstolens tillbehör och delar.

- Lämna inte barnet ensamt i bilen. Det kan vara farligt!
- Transportera inte mer än ett barn åt gången i bilbarnstolen.
- Kontrollera att alla passagerare i bilen använder säkerhetsbälte, dels för deras egen säkerhet, men även för att de annars skulle kunna stöta till och skada barnet under färden i händelse av krock eller tvårbromsning.
- VARNING! När du justerar bilbarnstolen (huvudstödet och ryggstödet) ska du försäkra dig om att de rörliga delarna inte kommer i kontakt med barnets kropp.
- Stanna bilen på säker plats innan du utför justeringar på bilbarnstolen eller rättar till barnet i den under färden.
- Kontrollera regelbundet under transporten att barnet inte öppnar säkerhetsbältets lås-spänne och inte pillar på bilbarnstolen och dess delar.
- Ge inte mat till barnet under färden, särskilt inte klubbor, glasspinnar eller annat ätbart på pinne. Vid olycka eller tvårbromsning kan barnet göra sig illa.
- Gör ofta uppehåll under längre resor: barnet som sitter i bilbarnstolen blir lätt trött och behöver få röra på sig. Vi råder till att låta barnet stiga upp och ned på trottoarsidan (åtföljt av en vuxen).
- Ta inte bort etiketter och märken från bilbarnstolens klädsel eftersom tyget då kan förstöras.
- Undvik att göra längre uppehåll på soliga platser med bilbarnstolen: Det kan orsaka färgförändring i material och tyg.
- Om bilen har stått stilla i solen ska man kontrollera att inga delar har överhettats innan barnet placeras i den. Låt den i så fall svalna innan du sätter ned barnet, för att undvika brännskador.

VARNINGAR



Använd aldrig denna fasthållningsanordning för barn när krockkudden är aktiverad. Frontal LUFTKUDDE kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada på barn under en olycka.

MONTERINGSANVISNINGAR

Placera krokarna på undersidan av ryggstödet i överensstämmelse med hålen på sätet
Fäst ryggstödet i sätet.

Tryck och dra i ryggstödet för att se till att sätet är ordentligt installerat.

REMREGLAGE

Kontrollera alltid att remmens läge är korrekt som visas på bilden.

Axelbälten ska sättas in i bältets öglor som sitter i eller strax över axelhöjd.

MONTERA BARNSTOLEN MED ISOFIX-KROK

Dra ur Isofix-kontaktarna från bilbarnstolen. Placera bilbarnstolen i bilens baksäte. Skjut bilbarnstolen ordentligt mot baksidan av sätet för att fästa den på Isofix-fästena tills du hör klickljudet.

HÖJDJUSTERING av NACKSTÖD och INSTALLATION ENDAST MED SÄKERHETSBELTE

Kontrollera om axelbältena är justerade till rätt höjd för ditt barn.

Låt barnet sitta i bilbarnstolen och följ anvisningarna nedan.

Använd det justerbara nackstödsreglaget för att justera nackstödet höjd enligt barnets höjd.

Axelremmarna ska ligga vid eller strax ovanför barnets axlar.

Spänn fast bilens säkerhetsbälte och se till att det är ordentligt åtdraget, sätt in kroken i avsett lås tills du hör ett KLICK.

BORTTAGNING AV FODER

Justera nackstödet till maximal förlängning och ta först bort nackstödet foder, sedan ryggstödet.

UNDERHÅLL

TVÅTT

Ta bort bilbarnstolen från bilens säte innan fodret tas bort och den rengörs.

Fodret og axelremmarna är avtagbara och kan tvättas i 30°
Rengör bilbarnstolens ytterhölje och spänne med en fuktig trasa

DA

BRUGERVEJLEDNING
SIKKERHEDSSÆDE TIL BØRN
PALLADE 100/150
I.SIZE - I.SIZE FIX

VIGTIG INFORMATION
ADVARSLER

Denne autostol er godkendt til transport af børn med en højde mellem 100 og 150 cm i overensstemmelse med den europæiske forordning ECE R 129/03.

Dette er en avanceret barnefastholdelsesanordning klassificeret som en "i-Size" booster. Det er godkendt i overensstemmelse med regulativ nr. 129 til brug inde i køretøjer på sæder "kompatible med i-Size-systemer", som angivet af køretøjsfabrikanten i bilens manual. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte fabrikanten af barnefastholdelsesanordningen eller forhandleren.

Indledning

Vigtigt: Læs denne brugsanvisning omhyggeligt og fuldstændigt før brug for at undgå farer i brug og opbevar den til enhver fremtidig reference. For ikke at kompromittere dit barns sikkerhed skal du følge disse instruktioner omhyggeligt. Forsigtigt! Før brug skal du fjerne og bortskaffe plastikposer og alle de elementer, der er en del af produktets emballage, eller under alle omstændigheder opbevare dem utilgængeligt for børn. Det anbefales at bortskaffe disse elementer ved at drive separat indsamling i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Advarsler:

- Forskellige lande har forskellige sikkerhedslove og regler for transport af børn i bil. Af denne grund er det tilrådeligt at kontakte de lokale myndigheder for mere information.
- Sædejusteringsaktiviteter skal udelukkende udføres af en voksen.
- Forhindre nogen i at bruge produktet uden at have læst instruktionerne.
- Risikoen for alvorlig skade på barnet, ikke kun i tilfælde af en ulykke, men også under andre omstændigheder (f.eks. pludselig opbremsning osv.) øges, hvis indikationerne i denne vejledning ikke følges nøje.
- Opbevar brugsanvisningen til enhver fremtidig reference: bag ryglænet er der en speciel lomme til at huse brugervejledningen.
- Produktet er udelukkende beregnet til brug som autostol og er ikke beregnet til brug derhjemme. Virksomheden fralægger sig ethvert ansvar for ukorrekt brug af produktet og for enhver brug, der afviger fra disse instruktioner.
- Ingen autostol kan garantere barnets totale sikkerhed i tilfælde af en ulykke, men brugen af den reducerer risikoen for alvorlig personskade, hvis den opstår.
- Transporter altid barnet ved hjælp af bilsædet korrekt installeret, selv for korte afstande; ikke at gøre det påvirker dets sikkerhed. Kontroller især, at selen er korrekt spændt og ikke snos eller placeres forkert.
- Efter en mindre ulykke eller et utilsigtet fald kan autostolen lide skade, der ikke altid er synlig for det blotte øje: Det er derfor nødvendigt at udskifte det.
- BRUG IKKE produktet i mere end 10 år. Efter denne periode kan ændringer i materialer (for eksempel på grund af udsættelse for sollys) reducere eller kompromittere produktets effektivitet.
- Brug ikke brugte autostole: De kan have lidt strukturelle skader, der ikke er synlige for det blotte øje, men som kan kompromittere produktets sikkerhed.
- Brug ikke en autostol, der er beskadiget, deformeret, for slidt eller mangler i nogen del: Det kan have mistet sine oprindelige sikkerhedskarakteristika.
- Foretag ikke ændringer eller tilføjelser til produktet uden producentens godkendelse.
- Installer ikke tilbehør, reservedele eller komponenter, der ikke er leveret og godkendt af producenten, på denne autostol.

- Brug ikke udstopninger, f.eks. puder eller tæpper, til at hæve autostolen fra bilsædet eller til at hæve barnet fra autostolent: i tilfælde af en ulykke fungerer autostolen muligvis ikke korrekt.
- Kontroller, at der ikke er anbragt genstande mellem barnet og autostolen (f.eks. mappe, rygsæk), mellem autostolen og sædet eller mellem autostolen og døren.
- Kontrollér, at bilsæderne (sammenklappelige, vippende eller roterende) er korrekt tilkoblet.
- Kontroller, at genstande eller bagage, der ikke er sikret eller placeret sikkert, ikke transporteres, især på baghylden inde i køretøjet: I tilfælde af en ulykke eller pludselig opbremsning kan de skade passagererne. Lad ikke andre børn lege med komponenter og dele af autostolen.
- Lad ikke andre børn lege med komponenter og dele af autostolen.
- Lad aldrig barnet være alene i bilen, det kan være farligt!
- Transporter ikke mere end ét barn ad gangen i autostolent.
- Sørg for, at alle passagerer i bilen bruger deres sikkerhedssele, både af hensyn til deres egen sikkerhed, og fordi de under rejsen, i tilfælde af en ulykke eller pludselig opbremsning, kan skade barnet.
- **FORSIGTIG!** Under justeringen (af nakkestøtten og ryglænet) skal du sørge for, at de bevægelige dele af autostolen ikke kommer i kontakt med barnets krop.
- Stands køretøjet på et sikkert sted, før du justerer autostolen eller barnet.
- Kontroller med jævne mellemrum, at barnet ikke åbner sikkerhedssele og ikke håndterer autostolen eller dele af det.
- Undgå at give barnet mad under turen, især slikkepinde, ispinde eller anden mad på en pind. I tilfælde af en ulykke eller pludselig opbremsning kan du komme til skade.
- Under lange ture anbefales det at gøre hyppige stop: barnet bliver let træt inde i autostolent og skal bevæge sig. Det er tilrådeligt at få barnet til at stige ud og ind på fortovsiden (ved at ledsage det).
- Fjern ikke etiketter og mærker fra sædeforingen, da dette kan beskadige sædeforingen.
- Undgå langvarig udsættelse for solen på autostolent: det kan forårsage farveændringer i materialer og stoffer.
- Hvis køretøjet har stået stille i solen, skal du, før du placerer barnet i autostolent, kontrollere, at de forskellige dele ikke er overophedet. I dette tilfælde skal de afkøles, før du lader barnet sidde, for at undgå forbrændinger.

ADVARSLER



Brug aldrig denne fastholdelsesanordning til børn, når airbagsystemet er aktiveret. Frontal ARBAG kan forårsage død eller alvorlig skade på børn under en ulykke.

MONTERINGSVEJLEDNING

Placer krogen i bunden af ryglænet så de passer med hullerne på sædet
Fastgør ryglænet til sædet.

Skub og træk i ryglænet for at sikre, at sædet er monteret forsvarligt. (BILLEDE 3)

SELEJUSTERING

Kontroller altid, at selernes position er korrekt som vist på billedet.

Skulderseler skal indsættes i selens løkker, der er i skulderhøjde eller lige over. (BILLEDE 4)

MONTERING AF BARNESÆDET MED ISOFIX-KROG Fjern Isofix-stikkene fra barnesædet. Placer barnesædet på bilens bagsæde. Skub barnesædet fast mod sædets ryglæn for at fastgøre det til Isofix-beslagene, indtil du hører et KLIK. (BILLEDE 5)

HØJDEJUSTERING AF NAKKESTØTTE og INSTALLATION KUN MED SIKKERHEDSSELE

Kontroller, om skulderselerne er justeret til den rigtige højde for din barn.

Få barnet til at sidde i barnesædet og følg anvisningerne nedenfor.

Brug den justerbare nakkestøttekontakt til at justere nakkestøttens højde i forhold til barnets højde.

Skulderstropper skal være på højde med barnets skulder eller lige over.

Spænd bilens sikkerhedssele, og sørg for, at den er korrekt strammet, sæt krogen i den relevante lås,

indtil du hører et KLIK.(BILLEDE 6)

FJERNELSE AF FORING

Juster nakkestøtten til den maksimale forlængelse, og fjern først nakkestøttens foring og derefter ryglænet.(BILLEDE 7)

VEDLIGEHOLDELSE

VASK

Fjern barnesædet fra bilsædet før foringen tages af og rengøres.

Foringen og skulderstropperne er aftagelige og vaskbare ved 30°

Rengør stellet og spændet med en fugtig klud



Colzani Spa
Via Comina 47, 20831 Seregno (MB) Italy
Phone +39 0362 265760

MADE IN CHINA

F7-000144